



**Quand le développement des jeunes passe par la natation**

M. Michel Desjardins, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures

page 23

**NE MANQUEZ PAS**

**L'Agenda culturel et le Programme automne-hiver du Service des loisirs**



page 7

le **JOURNAL** de Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

**LE PLUS GRAND COMPLEXE DE SOCCER DE LA RÉGION DE QUÉBEC EN 2008 ?**




**Les Augustinois accueillent avec enthousiasme leur nouveau journal**

page 5



**Au centre du journal le MM de Saint-Augustin-de-Desmaures**

pages 11 à 14



**David Gagnon**  
La Capitale Cité DG  
courtier immobilier agréé



#2648  
Mon petit coin près du fleuve! À 2 pas de la plage. Foyer au salon. 144 000 \$



#2645  
Bord du Lac Jaune. Chalet 3 saisons. Immense terrain boisé. 289 000 \$



#2641  
Impeccable sur ses 5 paliers. Puits de lumière. Garage. Spa fermé. 210 000 \$



#2640  
L'air marin, les vagues, la vie au bord du fleuve. 279 000 \$



#2633  
La voici, sur mesure, pour VOUS ! Tout y est... 289 000 \$



#2611  
Vue splendide sur le fleuve. Grand logement à l'étage. Prix réduit à 239 000 \$

657.8004

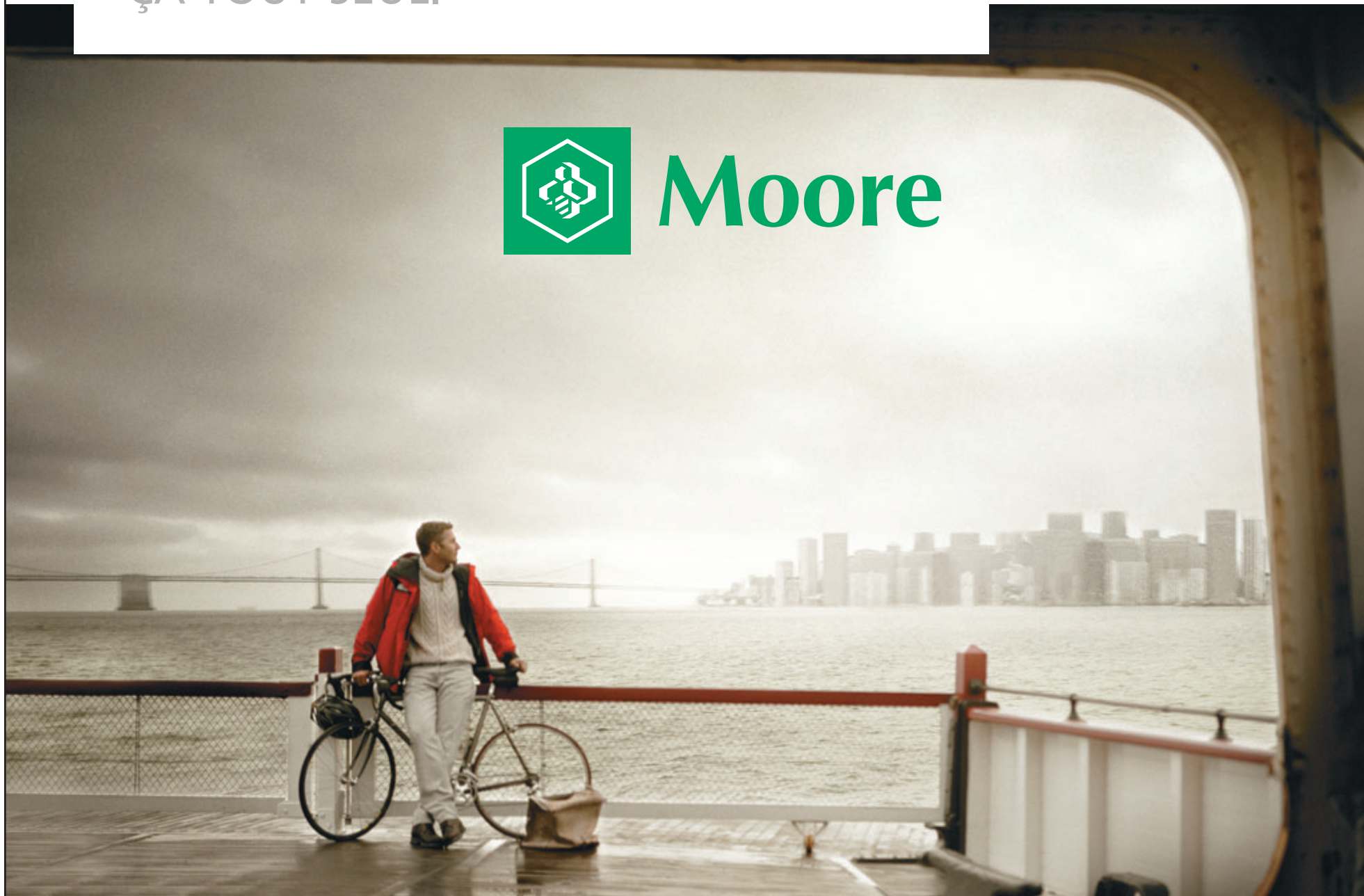
[www.TocToc.com](http://www.TocToc.com)

HABITUELLEMENT, JE SUIS ASSEZ  
VITE EN AFFAIRES.

MAIS ACCÉLÉRER LA CROISSANCE  
DE MES ACTIFS, JE NE FERAI PAS  
ÇA TOUT SEUL.



Moore



Caroline Fournier, Pl. fin.  
Planificateur financier\*

« Est-ce rentable d'emprunter pour investir ? Comment maximiser mes avoirs une fois utilisés tous mes droits de cotisation à mon REER ? Comme monsieur Moore, bien des gens me posent ce genre de questions.

On en discute pour évaluer tous les aspects. Par la suite, ils mesurent mieux l'impact fiscal d'une stratégie et choisissent l'effet de levier pour augmenter le potentiel de rendement de leur portefeuille. »

Le planificateur financier de Desjardins vous proposera à vous aussi des stratégies efficaces pour faire fructifier vos avoirs.

### RENCONTREZ VOTRE PLANIFICATEUR FINANCIER.

Pour la gestion de vos avoirs, c'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

#### GESTION DES AVOIRS

▣ STRATÉGIE DE PRÊT À L'INVESTISSEMENT

desjardins.com

330, route 138  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
(Québec) G3A 1G8  
418 878-2180



**Desjardins**

Caisse populaire

Saint-Augustin-de-Desmaures

\* Le planificateur financier agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.

# Le plus grand stade de soccer intérieur réalisé à Saint-Augustin-de-Desmaures en 2008 ?

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

Le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures a appris, d'une source généralement bien informée, que le projet de stade de soccer intérieur du campus Notre-Dame-de-Foy, à Saint-Augustin-de-Desmaures, sera finalement réalisé. Les travaux de ce projet de près de 11 millions de dollars débuteront, en principe, cet automne, toutes les garanties de subventions demandées ayant été accordées. L'annonce officielle de la réalisation de ce projet n'est qu'une question de temps, et la fin de la période des vacances permettra aux acteurs impliqués de convenir d'une date commune pour ce faire, mais devrait faire l'objet d'une conférence de presse dès le mois d'août, pour une occupation à l'été 2008.

Le projet compte quatre partenaires principaux. Outre le campus, la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures (activités sportives, culturelles et communautaires), la Commission scolaire des Découvreurs (plateaux sportifs pour 13 000 élèves) et l'Association régionale de soccer (besoin pour 25 000 adeptes de la région) participent au projet. Un cinquième partenaire, du secteur privé, possiblement l'entreprise Honco, pourrait se joindre au projet.

Le stade couvert du campus sera unique au Québec, et peut-être même au Canada, avec ses cinq plateaux de jeu, alors qu'ailleurs on en retrouve généralement que trois. Il permettra également la pratique du football et du basketball.

## Un site de 325 000 m<sup>2</sup>

Ce stade, d'une superficie d'environ 11 300 m<sup>2</sup>, sera géré et utilisé en étroite complémentarité avec une gamme de services et de facilités déjà existantes au campus : hébergement, cafétéria et piscine intérieure. Situé à proximité d'axes routiers existants (autoroute Félix-Leclerc, chemin du Lac et chemin de la Butte), ce stade de soccer serait localisé à seulement quelques minutes des utilisateurs de la grande région de Québec, tout en étant d'accès très facile pour les utilisateurs hors de la région. Sis sur un site de 325 000 m<sup>2</sup>, le stade de soccer du Campus Notre-Dame-de-Foy serait adjacent à un ensemble de services déjà en place pouvant répondre à toutes les attentes ainsi qu'aux divers besoins des adeptes du ballon rond.



Les travaux de ce projet de près de 11 millions de dollars débuteront, en principe, cet automne, toutes les garanties de subventions demandées ayant été accordées.

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures entend concrétiser son partenariat en injectant dans le projet un montant annuel de 75 000 \$ au cours des cinq prochaines années. Elle s'engage également à en devenir un utilisateur important au profit des citoyens de la ville.

Rappelons que ce projet avait été le 16<sup>ème</sup> projet retenu par le Forum économique de la Chambre de commerce de Québec en 2007. ■

# La ville de Hull remet une plaque souvenir à la ville de Saint-Augustin

(YG) L'ex-maire de Hull, M. Légère, était de passage récemment à Saint-Augustin-de-Desmaures pour remettre une plaque commémorative au maire, M. Marcel Corriveau, pour souligner l'appui de la ville dans le projet d'une piste cyclable trans-Québec reliant les villes de Québec et de Hull.

C'est en 1997 que la ville de Hull décide de faire la promotion d'une piste cyclable trans-Québec reliant les villes de Hull et de Québec. À l'époque, la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures donne son appui au projet et réalise l'asphaltage des accotements de la route 138 sur toute la longueur de son territoire, pavant ainsi la voie à la réalisation de ce projet entre Hull et Québec.

Pour promouvoir ce projet, la ville de Hull avait fait l'acquisition à l'époque du plus gros vélo au monde, un vélo-bus de 32 places. Ce vélo-bus de la ville de Hull était de passage le 22 juin dernier à Saint-Augustin-de-Desmaures, et pour l'occasion 25 personnes de la ville ont accompagné les personnalités sur une distance d'un kilomètre, du stationnement du Provigo jusqu'à l'hôtel de ville. ■



Photo : Isabelle Tremblay

# L'Harmonie Saint-Augustin reprend ses activités

(YG) L'Harmonie Saint-Augustin-de-Desmaures reprend ses activités le 10 septembre sous la direction de M. Jacques Boudreau. Les personnes intéressées à s'y joindre peuvent se présenter aux pratiques les lundis à 19 h 15 à l'école

Laure-Gaudreault, rue Jean Juneau. Pour informations: René Lemay au 652-9282 et Jacques Boudreau au 871-2273.

De plus, la Société musicale Saint-Augustin-de-Desmaures en collaboration avec le comité de la bibliothèque

Alain-Granbois vous invite à venir entendre Stéphane Fontaine clarinettiste de l'OSQ accompagné au piano par M. François Zeitouni vendredi, le 21 septembre 2007 à 19 h à la salle La Chrysalide de la bibliothèque Alain-Grandbois. Laissez-passer disponible à la bibliothèque. ■



Depuis 1998

Pour prendre la clef des champs,  
pas besoin de s'évader bien loin.  
À Saint-Augustin, on est ensemble!

**Gratuit**

À l'achat d'une pizza fine,  
obtenez un verre de vin sélectionné.

En salle à manger seulement  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

**878.3634**

334, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures  
(en face de l'église)



## Le député de La Peltrie

# Éric Caire invite la population de Saint-Augustin-de-Desmaures à participer à une banque de bénévoles

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca



Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, entend développer ce qu'il considère un audacieux projet d'action sociale visant à recruter de nouveaux bénévoles prêts à mettre leur temps et leurs capacités au service de la population du Comté.

(YG) Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, entend développer ce qu'il considère un audacieux projet d'action sociale visant à recruter de nouveaux bénévoles prêts à mettre leur temps et leurs capacités au service de la population du Comté. En fait, il s'agit d'une banque de bénévoles appelés à intervenir de façon ponctuelle lors de corvée ou bien pour se mobiliser en cas de besoin. Le député tient à souligner que cette banque de bénévoles se veut apolitique et qu'elle est ouverte aux gens de tous les partis politiques. Une telle banque n'existe pas actuellement au niveau du comté, et selon le personnel du député, n'existe dans aucun comté.

« Pendant les élections, tout le monde parle de changement, mais le changement vient des actions, pas des promesses. Et pas seulement l'action combinée de deux ou trois personnes. Alors, ce qu'on veut c'est de donner l'occasion au plus grand nombre possible de gens de s'impliquer dans la communauté et de changer les choses », explique le député dans un communiqué.

### Réunion en septembre

Dans un premier temps, l'équipe du bureau de comté souhaite rassembler les différents organismes existants pour faciliter leur coordination et maximiser leur efficacité. D'ailleurs, le député prévoit réunir des responsables des quelques 100 organismes du comté dès le mois de septembre pour présenter son projet. De plus, un espace sera disponible sur le site Web du député pour les aider à se faire connaître et permettre à la population de les rejoindre plus facilement.

Puis, l'accent sera mis sur le recrutement de nouveaux bénévoles et la constitution d'une banque de membres prêts à se mobiliser selon les besoins. Peu importe le domaine d'activités, pour des besoins particuliers ou pour des groupes, en matière de loisir, aide communautaire, soutien aux personnes en difficulté, actions environnementales ou autres, aucune initiative n'est exclue.

Selon les initiateurs du projet, la clé du succès repose sur la quantité de personnes réellement prêtes à jouer un rôle actif dans la communauté. « Si vous avez du temps à donner, vous êtes bienvenus. Si vous avez des besoins, faites-le nous savoir », termine M. Caire. ■

Les personnes intéressées peuvent rejoindre par courriel les responsables Jeanne-d'Arc Brière [jdbriere@assnat.qc.ca](mailto:jdbriere@assnat.qc.ca) François St-Hilaire [fsthilaire@assnat.qc.ca](mailto:fsthilaire@assnat.qc.ca) ou Éric Caire [ecaire@assnat.qc.ca](mailto:ecaire@assnat.qc.ca)

## Les jeunes de la Coopérative jeunesse de services (CJS) Express attendent votre appel

(YG) Une dizaine de jeunes de Saint-Augustin-de-Desmaures, regroupés sous la Coopérative jeunesse de services Express de Saint-Augustin-de-Desmaures ont mis en commun leurs habiletés pour offrir à la population une gamme de services très variée tels que : gardiennage, tonte de pelouse, jardinage, peinture, épicerie, etc. Ces jeunes sont supervisés par Carrefour jeunesse-emploi Sainte-Foy.

Cet été marque d'ailleurs la dixième année d'existence de ces coopératives jeunesse de services de l'ouest. Depuis 1998, selon l'organisme, c'est plus de 450 jeunes qui ont bénéficié de cette expérience d'entrepreneuriat fort enrichissante. La mission des CJS vise à développer chez les jeunes de 14 à 17 ans, l'esprit entrepreneurial par la création et la gestion d'une coopérative. Il s'agit également pour eux d'une occasion d'acquérir une première expérience de travail rémunéré et de s'impliquer dans leur communauté. Ils n'attendent que votre appel au 878-8549. ■



Une partie de l'équipe de la Coopérative jeunesse de services (CJS) Express de Saint-Augustin-de-Desmaures.

<p><b>TUSCANOS</b> RESTAURANT CAFÉ</p> <p>• CUISINE ITALIENNE (PÂTES, PIZZAS, VEAU, GRILLADES ET FRUITS DE MER) * DÉJEUNERS FRUITÉS TOUS LES JOURS DE 7 H À 14 H</p> <p>QUALITÉ • PRIX • AMBIANCE</p>	<p><b>SPÉCIAL DÉJEUNER 4<sup>75</sup>\$</b></p> <p>■ LUNDI AU VENDREDI DE 7 H À 11 H oméga-3 ovale</p> <p><b>TABLES D'HÔTE 3 SERVICES</b></p> <p>■ DU LUNDI AU VENDREDI DE 11 H À 14 H À partir de 7<sup>95</sup>\$</p> <p>■ DU DIMANCHE AU JEUDI DE 17 H À LA FERMETURE À partir de 11<sup>95</sup>\$</p>	<p><b>Festival moules et frites</b></p> <p>Du lundi au mercredi dès 17h <b>9<sup>95</sup>\$</b></p> <p><b>DESSERT ET CAPPUCCINO 6<sup>95</sup>\$</b></p> <p>Endroit idéal pour rencontres entre amis, familles ou d'affaires</p>
<p>HEURES D'OUVERTURE DE 7 H À 22 H 30 (LUNDI AU JEUDI) DE 7 H À 23 H (VEN. ET SAM.) • DE 7 H À 22 H (DIM.)</p>	<p>Réservation en ligne : <a href="http://www.restauranttuscanos.com">www.restauranttuscanos.com</a></p> <p>1445, AV. JULES-VERNE, SAINTE-FOY, ANGLE DUPLESSIS À 5 MIN. DE L'AÉROPORT JEAN-LESAGE</p> <p><b>Réservation 418 877-7200</b></p>	

# Les Augustinois accueillent leur nouveau Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures avec enthousiasme

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

(YG) Un peu plus de 150 personnes provenant d'organismes et d'entreprises du territoire ont participé au lancement de la toute première édition du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures le 11 juin dernier au complexe municipal. Cet événement, sous la présidence d'honneur du maire de la ville, M. Marcel Corriveau, a permis aux participants de recevoir la copie qui sortait tout juste des presses de l'imprimerie.

La réaction des participants a été très positive. Les gens ont apprécié la qualité du papier, le fait que le journal soit entièrement en couleur, et tout l'espace réservé à l'information, un choix de l'éditeur du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Pierre Cassivi. Ce dernier a rappelé sa passion de l'édition et assuré que son équipe serait à l'écoute des gens et des organismes de la ville. Le rédacteur en chef du Journal, M. Yvon Giroux, a rappelé que tout le monde était invité à faire part de leur réussite ou de leurs projets plus intéressants les uns que les autres. Il a également rappelé que le journal appartenait à la communauté. ■



Photo : Simon Clark

L'éditeur du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Pierre Cassivi, a remis un cadre souvenir de la couverture de la première édition du Journal au maire de la ville, M. Marcel Corriveau. La remise s'est faite en présence de l'équipe du journal et du représentant du député fédéral du comté de Portneuf, M. André Arthur.

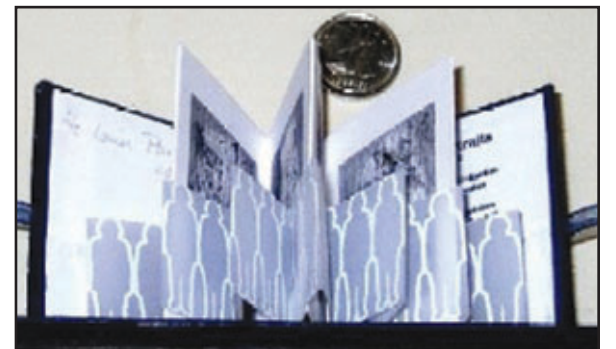
Un peu plus de 150 personnes provenant d'organismes et d'entreprises du territoire ont participé au lancement de la toute première édition du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures le 11 juin dernier au complexe municipal.



Photo : Simon Clark

## Une artiste de Saint-Augustin s'illustre à l'Internationale d'art miniature de Lévis

(YG) Une artiste de Saint-Augustin-de-Desmaures, Mme Louise Plamondon, a remporté un 3<sup>ième</sup> prix avec sa création Mini portraits, lors de la quatrième édition de l'Internationale d'art miniature de Lévis. Cette exposition Quatre lieux, un rallye en art miniature regroupe 213 artistes qui exposent 383 œuvres d'art du 10 juin au 2 septembre prochain. ■



BOUCHARD, PAGÉ, TREMBLAY

Société en nom collectif  
AVOCATS

QUEBEC  
6580, 1<sup>er</sup> Avenue  
Québec  
622-6699

PORTNEUF  
499, boul. Dussault  
St-Marc-des-Carières  
268-6667

1-866-768-6667

*Nos avocats spécialisés vous conseillent dans tous les domaines du droit civil et commercial :*

- Construction et vices cachés
- Litige avec entrepreneur
- Achat et vente de propriétés
- Litige civil et commercial
- Droit des entreprises
- Perception de comptes
- Incorporation et convention d'actionnaires
- Achat, vente et conflits d'entreprises



**Me Stéphane Pagé, résident de St-Augustin**  
Président du Regroupement  
des gens d'affaires de St-Augustin

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél. : (418) 780-0999  
Télécopieur : (418) 780-0800  
info@journalst-augustin.ca  
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général :  
Pierre Cassivi

#### RÉDACTION :

Rédacteur en chef :  
Yvon Giroux  
redaction@journalst-augustin.ca

Collaboratrice à la rédaction :  
Céline Lalonde

Photographe :  
Simon Clark

Collaborateurs jeunesse :  
Alexandra Cassivi  
David Cassivi

#### PRODUCTION :

Directrice artistique / graphiste :  
Catherine Hamel  
production@journalst-augustin.ca  
Tél. : (418) 806-8695

#### PUBLICITÉ :

Directeur des ventes :  
Ghislain Gaudreau  
Cell. : (418) 998-0970

Isabelle Tremblay  
Cell. : (418) 654-8434

info@journalst-augustin.ca  
Tél. : (418) 780-0999

#### ADMINISTRATION :

Suzie Lemay

#### DISTRIBUTION :

Résidentielle par Publi-Sac  
et Postes Canada  
Distribution commerciale

#### IMPRESSION :

Les Éditions Belcor imprimerie  
Club Imprimerie

Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale  
du Québec

## Participation record

# Une Saint-Jean haute en couleur

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

(YG) La Fête nationale des Québécois 2007 à Saint-Augustin-de-Desmaures aura atteint un nouveau record de participation en attirant plus de 6 000 personnes à ses différentes activités. Que ce soit pour la randonnée cycliste, l'exposition de voitures antiques, la trampoline-bungee, les jeux d'adresse, le carrousel de poneys, le maquillage, la mascotte, les percussions africaines, le cardio plein air, le gâteau de la Saint-Jean, le spectacle, le discours patriotique et l'hommage au drapeau, sans oublier les feux d'artifice, ces activités se sont attirées la faveur populaire. ■



Photos : Isabelle Tremblay et Yvon Giroux

## L'Atelier Autobahn 8

AUDI - BMW / MINI - MERCEDES / SMART - PORSCHE  
VOLKS - VOLVO - VOITURES ANGLAISES



autobahn 8

1330, boul. Bastien ( Coin Chauveau )  
Québec, QC Canada G2K 1G2  
T.: 418.524.9009 866.525.9009

ENTRETIEN - RÉPARATION - PIÈCES - PERSONNALISATION - MODIFICATION

WWW.AUTOBAHN8.COM

## Les déjeuners d'affaires du Regroupement

# Une excellente occasion de nouer de nouveaux liens d'affaires dans une ambiance décontractée

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

(YG) Le Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin vient de faire connaître les dates de ses déjeuners mensuels d'ici la fin de l'année. Veuillez prendre note que ceux-ci auront lieu les 6 septembre, 4 octobre, 1<sup>er</sup> novembre et 6 décembre prochain à la Clef des Champs, 334, route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures de 7 h 30 à 8 h 45.

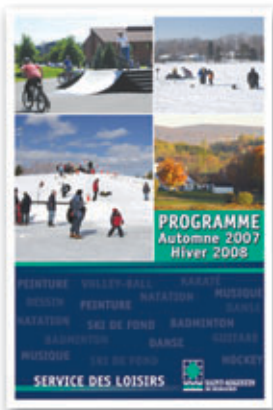
Rappelons que cette activité s'avère très populaire auprès des membres du Regroupement, ceux-ci ayant refusé de prendre congé durant la période estivale. Les déjeuners estivaux ont connu un grand succès de participation. « Les déjeuners du Regroupement permettent d'agrandir le réseau de contacts en fournissant à ses membres l'occasion de participer aux activités qui maximisent leurs rencontres d'affaires et les rendent profitables. Les déjeuners offrent aux participants l'occasion de se présenter et de nouer de nouvelles relations d'affaires », explique M. Stéphane Pagé, président du Regroupement. ■



Rappelons que les déjeuners d'affaires s'avèrent très populaires auprès des membres du Regroupement, ceux-ci ayant refusé de prendre congé durant la période estivale. Les déjeuners estivaux ont connu un grand succès de participation.

## L'Agenda culturel et le Programme automne-hiver se refont une beauté

(YG) Vous recevez aujourd'hui, accompagnant votre édition du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, l'Agenda culturel et communautaire et le Programme automne 2007-hiver 2008 du Service des loisirs de la ville. Comme vous pourrez le constater, ces documents se sont refaits une beauté, offrant une édition toute en couleur. Ils répondent ainsi de façon encore plus efficace aux intérêts des citoyens.



Ces répertoires contiennent les activités culturelles et communautaires ainsi que les activités de loisirs pour la saison d'automne et d'hiver 2007-2008. Vous serez à même de

constater que la vie culturelle à Saint-Augustin-de-Desmaures est très active grâce notamment à sa population, ses associations culturelles et communautaires, et à la ville. Nous vous invitons à les conserver très précieusement tout au cours de l'année. ■

Le 12 septembre

## Programmation du Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin

(YG) Le Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin lancera sa toute nouvelle programmation d'automne de ses activités le 12 septembre prochain à 18 heures au restaurant La Clef des Champs de Saint-Augustin-de-Desmaures, selon Mme Nancy Robichaud-Erdely, du Regroupement. L'invitation est valide pour tous les gens qui ont une place d'affaires à Saint-Augustin-de-Desmaures, ou qui résident à Saint-Augustin et qui ont une place d'affaires à l'extérieur des limites de la ville. ■

  
**AUDET & ASSOCIÉS**  
CENTRE DENTAIRE ET D'IMPLANTOLOGIE

**Dentisterie  
Haut de Gamme**

**Une confiance qui dure  
depuis plus de 20 ans !**

**Urgence 7 jours sur 7**

CEREC 3D  
(Couronnes assistées par ordinateur)  
Dentisterie cosmétique  
Radiologie numérique  
Orthodontie  
Périodontie  
(Traitement des gencives)  
Traitement de la mauvaise  
haleine  
Implants dentaires certifiés

1100, boul. Chaudière  
Local 123  
Québec (Québec)  
G1Y 0A1

**418 659-4898**

# Le CPE Couri-Courette procède à l'inauguration de la cour intérieure de son installation

(YG) Le CPE Couri-Courette a profité de sa fête annuelle pour procéder récemment à l'inauguration officielle de la cour extérieure de son installation située au 190, route de



Grâce au soutien de la caisse, les enfants bénéficient maintenant d'un jeu d'eau et d'un tapis récréatif qui recouvre toute une section pour leur permettre de se rafraîchir de façon sécuritaire.

Fossambault à Saint-Augustin-de-Desmaures. Le CPE a également souligné l'apport exceptionnel de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures pour sa contribution au développement de la cour extérieure. Celle-ci, par le fonds d'aide au développement du milieu, a remis un montant de 14 000 \$ pour ce projet d'aménagement de la cour extérieure du CPE.

Les personnes présentes à l'inauguration ont pu découvrir les travaux d'aménagement déjà réalisés lors de la première phase du projet à l'été 2006 et ceux entrepris cette année dans le cadre de la deuxième phase. Grâce au soutien de la caisse, les enfants bénéficient maintenant d'un jeu d'eau et d'un tapis récréatif qui recouvrent toute une section pour leur permettre de se rafraîchir de façon sécuritaire, d'une pergola qui leur fournit un espace ombragé supplémentaire, d'une maisonnette dans laquelle ils peuvent s'inventer des histoires et de nouveaux chemins asphaltés pour faire des courses à bicyclette.



Le conseil d'administration et la directrice générale ont également procédé au dévoilement d'une plaque honorifique remerciant la caisse populaire pour sa collaboration et remise à une représentante de la caisse. Cette plaque sera placée de façon permanente à l'entrée du CPE.

Le conseil d'administration et la directrice générale ont également procédé au dévoilement d'une plaque honorifique remerciant la caisse populaire pour sa collaboration. Cette plaque sera placée de façon permanente à l'entrée du CPE. ■

## Le Club Rotary Saint-Augustin célèbre son 10<sup>ième</sup> anniversaire

(YG) Le 15 juin dernier avait lieu au Restaurant La Clef des Champs le 10<sup>e</sup> anniversaire du Club Rotary St-Augustin. Une cinquantaine de personnes prenaient part à ces retrouvailles d'anciens et de nouveaux membres, de même que plusieurs sympathisants de la communauté locale.

### Bref historique

Le président sortant, M. Yvon Roberge, a tracé un bref historique du Club depuis ses débuts le 24 juin 1997 devant plusieurs pères fondateurs présents. Il fut ensuite question des réalisations de l'organisme, entre autres, d'une somme de plus de 50 000 \$ distribuée au fil des ans pour venir en aide à des organismes ou individus de la région.

L'année 2007-2008 qui s'amorce sous le thème «le Rotary, un partage» apportera son lot de défis. En effet, le Club a choisi d'appuyer un nouveau projet de camp de jour adapté pour adolescents déficients qui fréquentent le Camp Kéno. Toute personne désireuse d'en savoir plus est invitée à contacter la présidente, Mme Linda Ratté, en composant le 877-3555 ou en visitant le site [www.lapeltrie.org/clubrotary](http://www.lapeltrie.org/clubrotary)

### Besoin de bénévoles

L'organisme a besoin de bénévoles pour la vente de billets de la maison Expo Tanguay sur le site d'Expo-Québec le mardi 21 août prochain. Les intéressés sont invités à communiquer avec le responsable, M. Yvon Roberge au 878-2058. ■

# Notre porte vous est grande ouverte



L'équipe de la nouvelle succursale Legendre est heureuse de vous accueillir avec des heures d'ouverture prolongées.

Informez-vous également sur notre nouveau programme de récompense AIR MILES<sup>MDT</sup>.

1660, avenue Jules-Verne  
418-577-1848

Heures d'ouverture  
Lundi et mardi 9 h 30 à 17 h 30  
Mercredi et jeudi 9 h 30 à 20 h  
Vendredi 9 h 30 à 17 h



2125-PubLegendre (07/07)

<sup>MDT</sup> Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal.

<sup>MDT</sup> Marque de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., utilisée sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par la Banque de Montréal.

BMO  Banque de Montréal

On écoute. On propose. Profitez.™

# L'inauguration du nouveau Métro Plus GP de Saint-Augustin remporte un grand succès

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

M. Guy Pelletier, président et chef de la direction du Groupe GP, des membres de sa famille et du personnel de la direction ont accueilli plus de 1 000 personnes lors du cocktail d'inauguration du nouveau supermarché en juin dernier. Situé en plein cœur de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, il représente un investissement de neuf millions de dollars, portera à huit le nombre de supermarchés détenus par le Groupe GP dans la région de Québec, et à quinze le nombre total au Québec. ■



Photo : Ghislain Gaudreau

## Party de blé d'Inde du Domaine Saint-Augustin

Richard Gosselin

Samedi, le 18 août aura lieu le party de blé d'Inde du domaine Saint-Augustin. Il y aura une randonnée de vélo dans le quartier du domaine à partir de 13 h 00. Ensuite, il y aura de l'animation dans le parc pour les enfants : clown, maquilleuse, jeux et collation. L'inscription pour la randonnée se fera à compter de 12 h 30 dans le parc. Du blé d'Inde, des hot dog et des boissons non alcoolisées seront vendus sur place à partir de 17 h. De la musique, une ambiance familiale et le traditionnel tournoi de fer seront au rendez-vous. Vous êtes tous cordialement invités à venir vous joindre à nous! ■

## Vous aimez jouer aux petites quilles ?

La ligue de quilles « Les Oiseaux » réorganise déjà sa banque de joueurs pour l'automne 2007. Si l'activité vous intéresse, communiquer avec le président, M. Ovide Carré, dès maintenant au numéro 878-2084. L'activité se déroule au Salon de quilles Duvanier les jeudi à 18 h 45. Les coûts sont de 12 \$ pour les réguliers et de 6 \$ pour les substitués. Le début de la saison est prévue le 30 août.

Appartements pour jeunes retraités et pré-retraités actifs

Pour information et rendez-vous **563-0616**

À partir de **1250\$/mois** tout inclus (sauf le restaurant et le massage)

Les travaux avancent bien. Ouverture décembre 2007

1295, rue des Pionniers, app. 101 L'Ancienne-Lorette

Visitez notre site web : [www.residencesdupatrimoine.com](http://www.residencesdupatrimoine.com)

La vie d'hôtel...  
  
**Le concours Villa**   
 1000\$ d'ameublement à gagner.

3<sup>1/2</sup> et 4<sup>1/2</sup> de 562pi<sup>2</sup> à 986pi<sup>2</sup> habitables

LES APPARTEMENTS  
**PIONNIERS**  
 JARDIN DES PIONNIERS

Apportez votre fun

**99¢** LA BOUTEILLE

À L'ACHAT D'UNE CAISSE DE 28 À **27.72\$** +TAXES +CONSIGNE

**VENDREDI SAMEDI DIMANCHE**

**Couche-Tard** 

Offre valable du 6 juillet au 26 août les vendredis, samedis et dimanches seulement et selon la disponibilité du produit en magasin. Le prix de 27,72 \$ est applicable sur la Budweiser et la Coors light en caisse de 28 bouteilles. Taxes et consigne en sus.

# Place Jean-Juneau

## Pour vous servir! Bon 10<sup>e</sup> anniversaire!

### LACHAPPELLE

HÔPITAL VÉTÉRIINAIRE DEPUIS 1955 - UNE GRIFFE FIABLE

CLINIQUE VÉTÉRIINAIRE 878.0880  
185, PLACE JEAN-JUNEAU, SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMARES (QC)



### Chiropratique

Pascal Normandin D.C.

225, Place Jean Juneau,  
Saint-Augustin-de-Desmaures, Gc., G3A 2W1  
Tél. : 418 - 878 - 9442

www.chiropratiquedusport.com



Aussi unique que vos yeux  
Aussi unique que vos yeux

Michelle Asselin, o.d.  
Nadia Loignon, o.d.  
Docteurs en optométrie  
418.878.0800

IRIS, Clinique d'optométrie  
231, Jean-Juneau  
St-Augustin, QC G3A 2W1  
Fax : 418.878.0801  
Courriel : iris352@iris.ca



### Animalerie

Centre Canin A. Lévesque

### Annie Lévesque

Technicienne en santé animale  
Conseillère en alimentation

Accessoires et nourriture (+ de 12 variétés)

- Poissons tropicaux
- Cours d'obéissance
- Tonte et toilettage
- Lavez vous-même
- Consultation
- Animaux domestique

Chatons dégriffés et opérés

OUVERT 7 JOURS

177, rue Jean-Juneau, St-Augustin, Qc  
G3A 2W1 Tél.: 878-5553

### Les Doigts de Fée

Atelier de couture  
Réparation et confection  
Service de nettoyage Marc Gariépy inc.

Lise Couture, propriétaire  
878-0833

239, rue Jean Juneau, St-Augustin, (Québec) G3A 2W1

### Bijouterie Rayon d'Or inc.

Vente de bijoux or et argent  
Montres  
Réparation et Service

Place Laurier  
2700, boul. Laurier, local 2549  
Sainte-Foy G1V 2L8  
(418) 656-1466

Le Galerie Bois-Corbeau  
300, boul. Lasalle  
Bois-Corbeau G4Z 2K2  
(418) 296-6936

Atelier de réparation,  
Ventes et Services  
153, Place Jean Juneau  
Saint-Augustin-  
de-Desmaures  
G3A 2W1  
(418) 878-1533  
Fax: (418) 878-1276

Place Charlevoix  
375, boul. de Comporté, local 114  
La Malbaie G5A 1H9  
(418) 663-6045

Centre Commercial Le Village  
2, chemin de l'Équerre  
Bois-Saint-Paul G3Z 2Y5  
(418) 435-2237



## LE POINT SUR L'AGGLOMÉRATION

Chères Augustinoises,  
Chers Augustinois,

Une rencontre tenue le 15 juin dernier et présidée par la ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, a permis d'en arriver à un consensus entre les trois villes de l'agglomération de Québec.

À la suite de l'entente, la ministre a inclus des amendements au projet de loi n° 6 qui déterminent les changements qui seront apportés à l'agglomération de Québec à compter de janvier 2008.

Les points de l'entente sont les suivants :

a) La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures récupère son parc industriel et le Campus de haute technologie. Québec récupère les autres parcs situés sur son territoire.

La Ville de Québec recevra une compensation annuelle de 1,4 million de dollars qui sera versée par le gouvernement du Québec.

b) Les contribuables ne recevront, à compter de 2008, qu'un compte de taxes et chaque ville versera une quote-part à l'agglomération basée sur sa richesse foncière.

c) Un comité de trois personnes sera formé pour revoir la liste des équipements et des événements d'intérêt collectif, des rues du réseau artériel ainsi que toute la problématique des dépenses mixtes.

La ministre et la Ville de Québec auront chacune un représentant alors que les villes de Saint-Augustin-de-Desmaures et L'Ancienne-Lorette seront représentées par la même personne.

Les trois villes seront liées par les conclusions du comité.

d) Saint-Augustin-de-Desmaures et L'Ancienne-Lorette ont accepté de retirer leurs contestations à l'encontre du budget 2006.

Le projet de loi n° 6 a franchi l'étape de la Commission parlementaire et devrait être adopté en octobre prochain par l'Assemblée nationale.

*Marcel Corriveau*

Marcel Corriveau  
Maire de Saint-Augustin-de-Desmaures  
Le 5 juillet 2007

### SERVICES TÉLÉPHONIQUES

24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7 • 878-VSAD (8723)

Ce service téléphonique permet à la Ville de répondre aux urgences telles que déversement, bris d'aqueduc et d'égout ou pour toute urgence nécessitant une intervention rapide de la Ville (autre que pompiers, police et ambulance). Des renseignements seront également disponibles à ce numéro tels que Urgence-neige Saint-Augustin, état des patinoires et des pistes de ski de fond. N'hésitez pas à nous contacter à ce numéro, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à l'extérieur des heures normales de travail.

**POUR NOUS JOINDRE • URGENCE (AMBULANCE-INCENDIE-POLICE) 911**

**INFORMATIONS MUNICIPALES ET URGENCE**  
24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7 878-VSAD (8723)

**TÉLÉPHONES**

Police (information générale) 691-7722  
Protection-incendie (information générale) 691-7722  
Tous les services municipaux 878-2955  
Bibliothèque Alain-Grandbois 878-LIRE(5473)  
-point de service des Bocages 872-8242 poste 618

Centre Delphis-Marois 878-3639  
Centre sociorécréatif Les Bocages 872-3735  
Maison de la culture 878-5132  
Piscine municipale (CNDF) 872-8242  
Société protectrice des animaux (SPA) 527-9104

**TÉLÉCOPIEURS**

Complexe municipal 878-9557  
Bibliothèque Alain-Grandbois 878-1300

**COURRIELS**

Direction générale info@ville.st-augustin.qc.ca  
Culture culture@ville.st-augustin.qc.ca  
Bibliothèque bibliotheque.alain-grandbois@ville.st-augustin.qc.ca  
Loisirs loisirs@ville.st-augustin.qc.ca  
Travaux publics travaux.publics@ville.st-augustin.qc.ca

### Prochaine séance régulière du conseil de ville

Les prochaines séances régulières du conseil de ville de Saint-Augustin-de-Desmaures se tiendront les 20 août et 10 septembre au complexe municipal à 19 h 30. Une séance spéciale est possible le 17 septembre à 20 h, vous devez vérifier au 878-2955 ou au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca)

### Congés Fériés

Veuillez prendre note que les bureaux de la ville seront fermés le lundi 3 septembre 2007 à l'occasion de la fête du Travail. La collecte des matières résiduelles s'effectuera selon l'horaire habituel.

# LES ÉCHOS *du conseil*

Vous trouverez au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca) à la section **Mairie** puis sur **Procès verbaux** et enfin **2007**, les procès verbaux des séances régulières du 4 juin et du 3 juillet ainsi que de la séance spéciale du 11 juin 2007.

## SÉANCE RÉGULIÈRE DU 4 JUIN 2007

### Comptes à payer

Affectation d'un montant de 512 466,60 \$ pour le paiement des comptes payés et à payer pour mai 2007.

### Adoption des subventions et aides financières

Comité d'embellissement	
Saint-Augustin fleuri	2 000 \$
Société musicale de Saint-Augustin-de-Desmaures	3 700 \$
Club de natation CSQ	10 860 \$

### Mandats accordés

Mandat pour des services professionnels d'ingénierie dans le projet de réfection du 4<sup>e</sup> Rang Est à la firme Génio pour un montant de 49 340,35 \$ pour la préparation des études préparatoires, des devis, de la conception du projet et de la surveillance. Mandat est donné à la firme **TECSULT** afin d'évaluer la capacité résiduelle de la station de pompage du Lin pour un montant de 9 080 \$

### Règlement hors cour, dossier d'abattage d'arbres

Le défenseur paie ses frais d'expertise, paie les frais de nettoyage et de ramassage du bois et de la remise en état des lieux pour des frais de 10 000 \$ et plus et alloue un montant de 40 000 \$ entièrement dévolu et affecté au fond des espaces verts de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

## SÉANCE SPÉCIALE DU 11 JUIN 2007

### Rapport du mandataire des villes liées en relation avec le fonctionnement de l'agglomération de Québec

Le conseil de ville approuve unanimement le rapport réalisé par son mandataire, monsieur Michel Belzil.

## SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 JUILLET

### Comptes à payer

Affectation d'un montant de 198 403,44 \$ pour le paiement des comptes payés et à payer pour mai et juin 2007.

### Adoption des contrats de service et embauche pour les activités de loisirs

- Aérobic – 9069-9687 Québec inc. (15 500 \$)
- Escrime – Club école d'escrime l'Esquadra inc. (3 900 \$)
- Yoga – Louis Laliberté (2 800 \$)
- Danse celtique – Violon Vert (1 800 \$)
- Danse sociale – Académie de danse sociale de Québec (2 600 \$)
- Danse country – Danse Country M & M (3 500 \$)
- Mise en forme avec bébé – Nathalie Allemand (1 200 \$)
- Scrapbooking – Nancy Gauthier (2 000 \$)
- Hockey plaisir et patinage de base – Objectif Forme (900 \$)
- Skibus – À venir (2 541 \$)
- Ateliers de théâtre pour enfants – À venir (1 200 \$)
- Chorale pour enfant – À venir (2 500 \$)
- Tennis de table – À venir (1 800 \$)

- Multisports – Objectif Forme (1 600 \$)
- Ateliers vélo – Performance Bégin (150 \$)
- Musique - Piano et flûte à bec, Mireille Barry, Stéphane St-Laurent, Gabrielle Dupont (45 000 \$)
- Batterie, Denis Pouliot, (6 300 \$)
- Guitare, Benoît Larose (25 000 \$)
- Culture vocale, Louise Valin (5 000 \$)
- Ateliers de dessin et peinture pour enfant – Hélène Beauchesne-Bédard (2 400 \$)
- Ateliers de peinture pour adulte – À déterminer (6 300 \$)
- Ateliers préscolaires – Louise Frenette (14 500 \$)
- Taï Chi et Qi Gong – Réjean Paquet (3 300 \$)

### Location de gymnases et surveillance pour activités de loisirs

- Badminton – Location saisonnière (5 000 \$)
- Badminton libre (2 200 \$)
- Volley-ball (2 600 \$)
- Aérobic (3 500 \$)
- Club de badminton (8 800 \$)
- Club de karaté Saint-Augustin (9 400 \$)

### Subvention pour l'aménagement de la cour de l'école les Bocages

Une subvention de 7 000 \$ est autorisée à l'école Les Bocages pour l'aménagement de sa cour d'école.

### Contrat de pavage - Chemin du Roy et Route Moisan

Adjudication du contrat de pavage de la route Moisan et du chemin du Roy à la firme Construction et Pavage Portneuf inc. pour la somme de 100 000 \$, taxes incluses.

### Création d'une corporation à but non lucratif

Mandat est donné à la firme Tremblay, Bois, Mignault, Lemay pour procéder à la création et la mise en œuvre juridique de la Corporation des loisirs de Saint-Augustin-de-Desmaures pour s'occuper de la prestation des activités et de la gestion des équipements des loisirs sur le territoire de la ville.

### Désistement d'une procédure judiciaire

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures se désiste sans frais de la poursuite intentée à l'encontre des Règlements R.A.V.Q. 5 et 7 de la Ville de Québec agissant comme mandataire de l'agglomération de Québec en considération des pourparlers et engagement qu'elle a pris afin de réformer les fonctionnements et la nature de l'agglomération de Québec.

### Location d'un gîte pour les utilisateurs de la piste de ski de fond

Renouveau de l'entente avec l'Érablière le Chemin du Roy pour les services d'accueil visant l'opération du réseau de ski de fond de la saison d'hiver 2008 pour un montant annuel de 17 600 \$, taxes incluses.

### Travaux de marquage sur la chaussée - 2007

Allocation du contrat à l'Entreprises Gonet B.G. inc., pour un montant de 23 333,25 \$, toutes taxes incluses.

# BIBLIOTHÈQUE *Alain-Grandbois*

POINT DE SERVICE DE LA BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS À LA BIBLIOTHÈQUE JEAN-PAUL-DESBIENS DU CAMPUS

## HEURES D'OUVERTURE À COMPTER DU 3 SEPTEMBRE :

Mardi, mercredi, jeudi : 17 h à 21 h  
Vendredi : 16 h à 21 h  
Samedi : 10 h à 16 h

## LES SERVICES OFFERTS SONT :

- Récupération à la bibliothèque Jean-Paul-Desbiens des documents réservés à la bibliothèque Alain-Grandbois.
- Accès Internet gratuit et applications « logiciel » disponibles sur place.
- Interrogation du catalogue de la bibliothèque Alain-Grandbois et réservation de documents sur place.

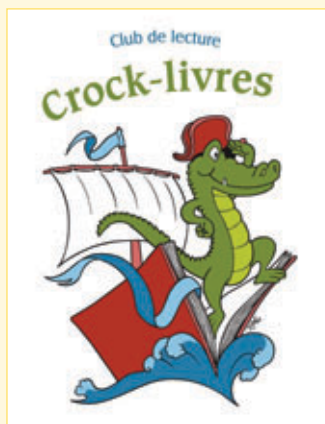
- Abonnement gratuit à la bibliothèque pour tous les citoyens de Saint-Augustin, les étudiants et le personnel du Campus.
- Consultation sur place de tous les documents du Campus (livres, revues, musique, etc.).
- Prêts et retours des documents de la collection municipale déposés à la bibliothèque Jean-Paul-Desbiens.

### Venez nous visiter au 5000, rue Clément-Lockquell

Pour joindre le personnel ou pour connaître les heures d'ouverture de la bibliothèque, veuillez composer le 872-8242 poste 618.

### Bonne lecture!

## CLUB DE LECTURE *Crock-livres*



Du 26 juin au 18 août

### Fête de clôture le lundi 20 août à 19 h

Pour clore l'activité, les membres du club Crock-livres et leurs familles sont invités **gratuitement** au spectacle présenté par les Productions Rêves en stock.

### « Congé mariné »

Les vacances sont arrivées... Vive les vacances! C'est la joie au cirque Patate.

Monsieur Orange et Ketchup le clown préparent leurs valises afin de profiter de ces journées ensoleillées. Une fois les préparatifs terminés, c'est le grand départ pour une aventure pleine de rebondissements. Auront-ils prévu les imprévus? Une délirante aventure avec le populaire duo Orange et Ketchup!

Le spectacle aura lieu à l'hôtel de ville, situé au 200, route de Fossambault.

**P. S. : membres du club, apportez vos passeports pour les tirages des prix de présence**

« Congé mariné »



Merci beaucoup à nos partenaires



Du 15 septembre au 7 octobre

### Dessine-moi des mots

### Exposition de trois artistes

Des grottes de Lascaux jusqu'à l'ordinateur, l'homme a inventé des signes pour communiquer.

À travers les œuvres de trois artistes, **Élise Dumais, Marie-Hélène Roy et Lisette Thibeault**, vous êtes conviés à vous imprégner de ces signes

s'intégrant à l'image, devenus images, où chacun trouvera un sens par sa propre interprétation.

Aussi, des instruments de calligraphie et des planches illustrant différents alphabets, vous permettront d'explorer le monde fascinant de l'écriture.

**Pour tous, gratuit, aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide**

# CET ÉTÉ, LES PARCS S'ANIMENT *à Saint-Augustin*

GRANDE FINALE LE MERCREDI 15 AOÛT DE 17 H 30 À 21 H

## SPÉCIAL **RÉTRO** • **COUNTRY** • **FOLKLORE** AU PARC DU MILLÉNAIRE



**Spécial  
Jeunesse  
d'aujourd'hui**

17 h 30 à 18 h 30  
Artiste invité

**Mario Paquet**



**Spécial  
Country**

18 h 45 à 19 h 45  
Artiste invité

**Mariette Croteau**



**Spécial  
Folklore**

20 h 00 à 21 h 00  
Artiste invité

**Denis Côté**



**Apportez vos chaises et votre pique-nique**

En cas de pluie : les activités se tiendront dans le gymnase de l'école



### COMPOSTER CHEZ SOI : SIMPLE ET ÉCOLO

Une séance gratuite de formation de base sera donnée afin de pratiquer le compostage domestique. Cette séance d'information vous fournira des trucs et conseils pour que le compostage devienne une pratique simple et efficace. Vous désirez en savoir plus? Ligne info-compost, au 656-7130 ou visitez le site : [www.ville.quebec.qc.ca](http://www.ville.quebec.qc.ca)

La séance d'information aura lieu le mercredi 19 septembre à 19h30 au complexe municipal de Saint-Augustin-de-Desmaures et c'est gratuit.

### AGENDA MENSUEL

Vous désirez connaître les activités qui se déroulent à Saint-Augustin-de-Desmaures.

C'est simple, il suffit d'aller sur le site Internet de la ville au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca) et de cliquer sur l'agenda. Vous y trouverez toutes les activités municipales, communautaires et culturelles du mois en cours.

### RAPPEL - PISTES CYCLABLES

Afin d'assurer la sécurité des cyclistes, nous vous rappelons qu'il est interdit de stationner dans les pistes cyclables. Il est essentiel de vous conformer à la réglementation en vigueur.

*Merci de votre collaboration.*

### AUX PROPRIÉTAIRES D'ÉQUIPEMENT DE BALLON-PANIER

Nous vous rappelons qu'il est défendu de laisser dans la rue ou dans l'emprise de rue les équipements de ballon-panier ou autre. Cette pratique peut vous valoir une contravention. Ces équipements représentent un danger pour la sécurité routière et une nuisance aux véhicules de service (collecte des ordures, nettoyage des rues).



Prenez note que planter un poteau dans l'emprise pour le laisser en place est illégal. À plusieurs occasions, des citoyens appellent pour se plaindre de bris occasionnés à leur équipement par les camions de service. Nous vous rappelons qu'aucun dédommagement n'est payé pour ce type de bris et si des dommages sont causés aux véhicules, le propriétaire du ballon-panier sera tenu responsable de ces bris.

*Merci de votre collaboration.*

### IMPLANTATION DU GROS BAC BLEU

À compter du 13 août, la collecte des matières recyclables se fera aux 2 semaines selon la cédule suivante :

#### LUNDI

Rue Racette et tout le secteur à l'ouest de la rue Racette; route 138 comprenant les rues de la Verrerie et Alphonse-Huot; route Tessier et tous les rangs au nord de la route 138; chemin du Roy et rue Moisan.

#### MARDI

Tout le secteur entre la rue Racette et la rue Jean-Juneau incluant les rues qui s'y rattachent.

#### MERCREDI

La rue de l'Hêtrière et toutes les rues du lac Saint-Augustin Sud (Artimon à du Verger); chemin de la Butte; rue Saint-Félix et les rues qui s'y rattachent au sud; secteur du Campus au sud du chemin de la Butte; boisé Saint-Félix; chemin du Lac; toutes les rues et avenues du lac Saint-Augustin Nord incluant Pierre-Drolet.

#### JEUDI

Tout le secteur des Bocages et du domaine de la Grande-Voile (secteur au sud-est de l'Hêtrière et au nord de Saint-Félix).

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :** Dépliant que vous avez reçu par la poste (disponible au complexe municipal, également à la bibliothèque Alain-Grandbois et au point de service des Bocages). Vous pouvez aussi consulter le dépliant sur le site Internet de la ville au : [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca)

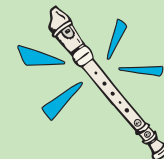


# Invitation

## porte ouverte tout en musique



Vous avez toujours rêvé de jouer d'un instrument de musique?  
 Votre enfant a une oreille infallible et du talent à revendre?  
 Il est un futur virtuose ou il a simplement le goût de faire de la musique?  
 Dans le programme Automne/Hiver 2007-2008 du Service des loisirs,  
 vous trouverez toutes les informations concernant les cours offerts, les tarifs, etc.  
 L'horaire est établi selon la demande et la disponibilité du professeur.



Pour connaître le contenu des cours et rencontrer les professeurs, rendez vous :



**Venez avec toute la famille  
 nous y rencontrer.  
 Vous en serez certainement  
 « enchantés »!**



**À la bibliothèque Alain Grandbois  
 160, rue Jean-Juneau, Saint-Augustin-de-Desmaures  
 Le mardi 21 août 2007  
 Entre 19 h et 21 h**

### AVIS PUBLIC

#### ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE LA CONSULTATION :

PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO REGVSAD-2007-046 (1) RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN DIRECTEUR D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT P.D.A.D, R.V.Q. 990 DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES DE FAÇON À AGRANDIR L'AIRE D'AFFECTATION CENTRE DE COMMERCE ET DE SERVICES (CCS) À MÊME L'AIRE D'AFFECTATION RÉSIDENNELLE - URBAINE (Ru) ET À MODIFIER LES DENSITÉS CONCERNÉES (SUR LA RUE DE L'HÉTRIÈRE)



AVIS PUBLIC est donné aux personnes intéressées par le projet en titre de ce qui suit :

Lors d'une séance régulière du conseil de ville tenue le 6 novembre 2006, le conseil a adopté UN PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO REGVSAD-2007-046 (1) RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN DIRECTEUR D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT P.D.A.D, R.V.Q. 990 en titre.

Une assemblée publique formelle de consultation aura lieu le 20 août 2007, à partir de 19 h 30 au 200, route de Fossambault, dans la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. L'objet de l'assemblée est de recevoir les commentaires, avis et suggestions des citoyens. Au cours de cette assemblée publique, celui par l'intermédiaire duquel elle sera tenue expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté les jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 00 à 16 h 00 au 200, route de Fossambault, dans la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ce règlement vise à agrandir l'aire d'affectation Centre de commerces et de services (CCS) à même l'aire d'affectation Résidentielle - urbaine (Ru) et à modifier les densités concernées.

La Ville assure la préparation d'une version refondue du plan PDAD RVQ 990 en incorporant toutes les présentes modifications. À cette fin, est faite toute modification de concordance requise pour donner effet aux présentes modifications.

Donné à la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures,  
 Ce 20<sup>ième</sup> jour de juillet 2007

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Roy, greffier  
 Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
[www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca)

### AVIS PUBLIC

#### ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE LA CONSULTATION :

PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 480-85 DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES DE FAÇON À AGRANDIR LA ZONE CE-2 À MÊME LA ZONE RB/B-5, AGRANDIR LA ZONE RA/B-32 À MÊME LES ZONES PA-34 ET RB/B-5, ABROGER LA ZONE PA-34 ET ABROGER LA ZONE RB/B-5 DANS LE SECTEUR DE LA RUE DE L'HÉTRIÈRE PREGVSAD-2007-047 (1)



AVIS PUBLIC est donné aux personnes intéressées par le projet en titre de ce qui suit :

Lors d'une séance régulière du conseil de ville tenue le 6 novembre 2006, le conseil a adopté UN PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 480-85 DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES DE FAÇON À AGRANDIR LA ZONE CE-2 À MÊME LA ZONE RB/B-5, AGRANDIR LA ZONE RA/B-32 À MÊME LES ZONES PA-34 ET RB/B-5, ABROGER LA ZONE PA-34 ET ABROGER LA ZONE RB/B-5 DANS LE SECTEUR DE LA RUE DE L'HÉTRIÈRE PREGVSAD-2007-047 (1).

Une assemblée publique formelle de consultation aura lieu le 20 août 2007, à partir de 19 h 30 au 200, route de Fossambault, dans la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. L'objet de l'assemblée est de recevoir les commentaires, avis et suggestions des citoyens. Au cours de cette assemblée publique, celui par l'intermédiaire duquel elle sera tenue expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté les jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 00 à 16 h 00 au 200, route de Fossambault, dans la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ce règlement vise à agrandir une zone commerciale existante (CE-2) à même une zone résidentielle existante (RB/B-5). Ce règlement vise également à agrandir une zone résidentielle existante (RA/B-32) à même une zone résidentielle existante (RB/B-5) ainsi qu'à une zone publique existante (PA-34). L'agrandissement de la zone commerciale et de la zone résidentielle font en sorte que la zone résidentielle (RB/B-5) et la zone publique (PA-34) sont abrogées.

La Ville assure la préparation d'une version refondue du plan de zonage 480-85 en incorporant toutes les présentes modifications. À cette fin, est faite toute modification de concordance requise pour donner effet aux présentes modifications.

Donné à la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures,  
 Ce 20<sup>ième</sup> jour de juillet 2007

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Roy, greffier  
 Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
[www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca)



**MIM** LE MENSUEL D'INFORMATIONS  
 MUNICIPALES  
 SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES

Dépôt légal: Bibliothèque nationale ISSN 02297507  
 Conception: Le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures  
 Tirage: Plus de 7000 exemplaires

### Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

Le M.I.M. est un périodique publié mensuellement par la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures et distribué gratuitement dans tous les foyers, commerces et institutions de la ville.

Toute information pour le M.I.M. doit être acheminée à:

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
 200, route de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3

Téléphone: 418 878-2955

L'utilisation de termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

Un investissement de 2,7 millions de dollars

# Une nouvelle succursale de la BMO Banque de Montréal desservira la clientèle de Saint-Augustin

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

(YG) Près de 600 personnes ont participé à la journée BBQ familiale, organisée par les employés de BMO, en compagnie de Annie Brocoli, pour souligner l'inauguration officielle de la toute nouvelle succursale de BMO Banque de Montréal, la succursale Le Gendre. Située au 1660, avenue Jules-Verne, elle a nécessité un investissement de 2,7 millions de dollars, à la suite de la relocalisation de la succursale des Galeries Duplessis.

« Notre nouvelle succursale est plus conviviale. Et notre clientèle y retrouve un personnel expérimenté et de nouveaux spécialistes, dont un courtier de BMO Nesbitt Burns, dans des locaux modernes et plus vastes (1 800 mètres carrés) et outillés de matériaux à la fine pointe de la technologie pour mieux les servir », déclare Mme Ginette Latulippe, directrice de la succursale.

« Cet investissement témoigne de notre engagement envers la grande région de la Capitale nationale où nous avons investi plus de 10 millions de dollars au cours des

dernières années pour développer notre présence et ériger des succursales à la mesure des attentes de nos clients », ajoute M. Yves Lafrenière, vice-président, Est du Québec, BMO Banque de Montréal. Selon M. Lafrenière, la succursale entend desservir la clientèle de L'Ancienne-Lorette, Saint-Augustin-de-Desmaures, Cap-Rouge, Pointe Sainte-Foy, Portneuf et Donnacona. Il vise aussi la clientèle commerciale et industrielle du secteur Les Sources, et des parcs industriels Colbert et François-Leclerc.

L'accès aux services financiers pour la clientèle est bonifié par : un guichet automatique avec service à l'auto situé à l'extérieur, sur le côté de l'immeuble et un guichet automatique Instabanque Extra à l'intérieur de la succursale, tous deux accessibles 24 heures par jour ; des heures d'ouverture prolongées en succursale ; des locaux plus vastes et mieux éclairés ; un aménagement permettant l'accessibilité des personnes à mobilité réduite ; et un stationnement facilement accessible pour les clients. De plus, un guichet automatique Instabanque demeure dans les anciens locaux



Photo : Yvon Giroux

Dans l'ordre habituel : M. François Hudon, premier vice-président Direction du Québec, Ginette Latulippe directeur de Succursale Le Gendre, Annie Brocoli, M. Yves Lafrenière vice-président, région de l'Est du Québec et Sylvie Marois, directrice régionale services aux particuliers, collectivité, Québec, Mauricie, Chaudières, Appalaches.

des Galeries Duplessis et un second est aussi disponible dans le complexe résidentiel Les Jardins Mobiles. ■

## REMERCIEMENTS À DES BONS SAMARITAINS

Dimanche le 20 mai dernier, six cyclistes, détrempés et gelés, ayant roulé plus de 40 kilomètres sous la pluie et par des vents de 35-40 km/h, reçoivent l'aide de deux bons samaritains de Saint-Augustin-de-Desmaures.

À vous deux, que nous avons croisé au marché Provigo, qui avez accepté de nous venir en aide en nous amenant à notre hôtel de Sainte-Foy, un gros merci.

Merci de votre gentillesse, votre amabilité et de votre générosité. Merci également à vos conjoints d'avoir eu à patienter votre retour. Nous vous serons éternellement reconnaissant.

Mireille Lemaire et Pierre Rousseau



**Réservez votre séjour champêtre  
au Richard's Condotels\*  
à Pohénégamook Santé Plein Air.**



- Un tout nouveau concept de copropriétés à vocation locative, aux abords d'un des lacs aux eaux les plus pures;
- Havre de paix en symbiose avec la nature, harmonieusement intégré au Centre santé villégiature Pohénégamook Santé Plein Air.
- Nombreuses activités autonomes ou encadrées et choix d'équipements nautiques et terrestres à portée de main. Centre santé complet avec piscine intérieure, saunas et spa.
- Entièrement meublées et climatisées, ces **suites de luxe quatre étoiles** peuvent accueillir confortablement jusqu'à 4 personnes.
- Le Richard's Condotels compte, en rez-de-jardin donnant sur le lac, un **Centre d'affaires** entièrement équipé.
- *Destination vacances 4 saisons à découvrir... dans un tout nouveau confort!*




\* une division de Richard's Motel - Hollywood/Floride  
1 800 742-4431




Pohénégamook (Bas-Saint-Laurent)  
2 h à l'Est de Québec (aut. 20 Est, sortie 488)  
Rés. : 1 800 463-1364  
www.pohenegamook.com

## Un prix de gougounes

**99¢** LA CANETTE

À L'ACHAT D'UNE CAISSE DE 18 À

**17.82\$** +TAXES + CONSIGNE

**VENDEDI SAMEDI DIMANCHE**



# Couche-Tard



Offre valable du 6 juillet au 26 août les vendredis, samedis et dimanches seulement et selon la disponibilité du produit en magasin. Le prix de 17,82 \$ est applicable sur la Budweiser et la Coors light en caisse de 18 canettes. Taxes et consigne en sus.

## Deux étudiantes de Saint-Augustin-de-Desmaures reçoivent une bourse d'excellence du millénaire

(YG) Deux étudiantes de Saint-Augustin-de-Desmaures, Mariejka Beauregard et Sarah Leclerc, du Séminaire Saint-François, sont lauréates d'une bourse d'entrée 2007 de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. Ces bourses d'entrée soulignent le leadership, l'engagement communautaire, la réussite scolaire et le sens de l'innovation d'étudiants sur le point d'entreprendre des études postsecondaires.

Ces deux jeunes étudiantes de Saint-Augustin-de-Desmaures se méritent chacune une bourse locale de 4 000 \$, non renouvelable. Dix-huit étudiants de la grande région de Québec se méritent une bourse du millénaire. Au pays, 711 bourses locales sont offertes, et 170 le sont au Québec uniquement.

Il existe trois niveaux de bourses d'entrée au Canada : national, provincial et local. Les bourses locales sont notamment réparties dans les provinces et territoires en fonction du pro rata de leur population par rapport à celle du Canada. ■



Sarah Leclerc



Mariejka Beauregard

## La Moisson d'Or reprend ses activités

(YG) La Moisson d'or reprend ses activités par son épluchette de blé d'inde qui se tiendra le mercredi 5 septembre à 13 h 30, à l'Érablière Marois, 4357, chemin Notre-Dame à Saint-Augustin-de-Desmaures. Une activité gratuite et réservée aux membres actuels et les nouveaux qui adhéreront au club au moment de cette activité, qui débutera par l'assemblée annuelle.

Par la suite, des activités réservées aux membres seront offertes : les jeux du mardi, le mardi 11 septembre, de 13 h 30 à 16 h 30; la mise en forme, le mercredi 12 septembre, à 13 h 30, suivie de jeu; et le Tai Chi, le lundi 17 septembre, de 13 h 30 à 15 heures. Toutes les activités se tiennent à l'hôtel de ville. Des activités pour tous sont également offertes : des cours de danse en ligne avec Mme Pierrette Laverdière, débutants le 11 septembre à 9 heures (débutant), et 10 h 15 (intermédiaire et avancé), le coût est de 3 \$ par cours; du bingo, le mardi 11 septembre à 19 heures au coût de 5\$; et de danse en ligne et sociale avec Réal Matte, le 25 septembre à 19 h 30. Le coût est de 7 \$, et un goûter est servi en fin de soirée.

### Sortie d'un jour

De plus, le 13 septembre, une sortie d'un jour le Tour de l'Îles aux Coudres est offert à un coût de 63 \$. Encore quelques places sont disponibles et vous pouvez réserver aux numéros 878-2243, 878-2310 et 878-2303.

### Carte de membre

C'est également le temps de renouveler votre carte de membre dont le coût demeure à 20 \$. La carte expire le dernier jour du mois qui y est indiqué. Cette année l'accent est mis sur le renouvellement qui peut être effectué de trois manières possibles : à l'hôtel de ville, lors des activités du Club, par la poste en libellant le chèque au nom de La Moisson d'or, et le faire parvenir à l'adresse Hôtel de ville, 200 route de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures, G3A 2E3, ou en communiquant au 878-2047. ■

## La Conférence Saint-Vincent-de-Paul recrute des bénévoles

(YG) La conférence Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Augustin effectue présentement du recrutement de bénévoles pour la prochaine année d'activités, débutant en septembre. Toute personne intéressée peut rejoindre les responsables au 809-7787. La personne doit laisser ses coordonnées, nom et numéro de téléphone et sera rencontrée lors d'un rendez-vous, selon le président de la conférence M. Lucien L. Pellerin. ■

## Nouveau Concept - Résidence La Colombière

# École non traditionnelle pour mères enceintes ou avec enfant qui souhaitent poursuivre leurs études

(YG) En partenariat avec le Centre Saint-Louis, la Résidence La Colombière offre un nouveau concept d'école non traditionnelle pour les mères enceintes ou avec enfant et qui souhaitent poursuivre leurs études là où elles les ont laissées. Ce nouveau programme de formation sur mesure, disponible à l'externe ou en hébergement mères/enfants, est en pleine période d'inscription pour un nouveau groupe en septembre 2007.

La formation offerte est individualisée et adaptée à la vie de jeune parent. L'étudiante bénéficie d'un suivi où elle évolue à son propre rythme. Elle peut compléter sa formation pendant que son enfant développe lui-même ses habiletés sociales grâce à la présence d'éducatrices en service de garde. Cette formation reconnue par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport offre des cours de niveaux présecondaire et secondaire (inscription en tout temps). Elle dispense aussi des ateliers sur le développement des

habiletés parentales, personnelles et sociales. Un service de garde sur place est également disponible.

Ce concept s'adresse notamment à une jeune enceinte et pour qui la fréquentation de la polyvalente n'est plus possible, ou bien à une jeune qui n'a pas fréquenté l'école depuis quelques années. Les intéressées peuvent s'informer au 874-0222, ou bien consulter le site [www.colombiere.org](http://www.colombiere.org). ■



Venez faire l'auto-cueillette en famille d'une toute nouvelle et succulente variété de FRAMBOISES plus GOÛTEUSES.  
(Offerte tous les jours jusqu'à la mi-septembre)

Vous planifiez une ÉPLUCHETTE entre amis ou bien avec des collègues de travail ? Appelez-nous pour réserver la quantité de blé d'inde que vous désirez.\*

\*Mentionnez que vous avez vu cette annonce dans le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures et obtenez un rabais.

Pour plus d'informations et s'inscrire • [www.fermeestivale.ca](http://www.fermeestivale.ca) • Tél. : 418 878-9651



# La 16<sup>ième</sup> édition de la Fête des Aînés de l'Afeas de Saint-Augustin

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

(YG) Les membres de l'Afeas de Saint-Augustin, en collaboration avec la Fabrique de la paroisse et la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, convient les gens de 70 ans et plus à la Fête des Aînés qui aura lieu le dimanche 30 septembre prochain à 13h 30 au Complexe municipal de Saint-Augustin, au 200 route de Fossambault. Pour cette 16<sup>ième</sup> année consécutive, une célébration eucharistique et le sacrement des malades débutent l'après-midi. Le tout est suivi d'un goûter et d'une distribution de cadeaux réalisés, en tout ou en partie, par les membres de l'Afeas. Il s'agit d'une activité entièrement gratuite pour les invités. Si vous n'avez pas reçu votre invitation, ou si vous avez besoin d'un transport pour cette activité, contactez Mme Raymonde Lachance au 878-2560.



Trois pionnières membres depuis 60 ans étaient aussi mises à l'honneur lors du récent souper annuel de l'Afeas soient, Mmes Marthe Braün, Magdeleine Girard et Ursule Labbé, devant.

De plus, l'Afeas reprendra ses activités le mercredi 19 septembre à 19 h à la Maison-Présence-Famille, au 390 route 138 à Saint-Augustin. Toutes les femmes âgées de 16 ans et plus, et intéressées à la condition féminine peuvent y participer. Cette année, les sujets abordés seront : Au nom de la foi, Femmes d'ici et d'ailleurs, Femmes au travail : vos droits, À votre santé!. De plus, l'Afeas met de l'avant un projet rassembleur qui vise à sensibiliser les gens à l'utilisation abusive des sacs de plastiques non recyclables et à leur proposer des alternatives dont l'utilisation d'un cabas. Il s'agit d'ailleurs du projet qui débute l'année d'activités de l'organisme : Mon cabas je l'utilise! Et évidemment, l'Opération Tendre la Main pour sensibiliser les gens à la violence faite aux femmes, aux aînés et aux enfants. ■

# Un souper communautaire clôture l'année du Cercle de Fermières de Saint-Augustin

(YG) Le Cercle de Fermières de Saint-Augustin a terminé récemment son année 2006-2007 par un souper communautaire avec des petits plats cuisinés par ses membres. À cette occasion, un hommage a été rendu aux bénévoles qui se sont impliquées, avec générosité, aux différentes activités du Cercle. Une soirée plus que réussie. ■



Sur la photo, nous remarquons Mmes Jocelyne Michaud, Thérèse Gagné-Gagnon, Nicole Paquet, Lise Gauthier, Micheline Juneau, Claire Sanfacon, Nadine Dubé, Ghislaine Côté, Mariette Langlois, Yolande Morissette et Liliane Lehouiller.

## L'emprunteur avisé

GINETTE LATULIPPE

Directrice BMO Banque de Montréal succursale Le Gendre

### Atteindre ses objectifs financiers

Lorsqu'il est bien utilisé, le crédit peut constituer un outil précieux. Il peut aider à réaliser de nombreux objectifs personnels au début de la vie. Lorsque, par exemple, il sert à acheter ou à rénover une maison ou encore effectuer des placements, le crédit peut vous aider à constituer votre actif, et en fin de compte, à atteindre vos objectifs financiers.

### Endettement

Normalement, vous ne devriez pas consacrer plus de 35% de votre revenu brut à rembourser vos dettes, qu'il s'agisse de carte de crédit ou de prêts personnels ou hypothécaire. En faisant votre propre calcul avant de demander un prêt vous pourrez faire le point. Rappelez-vous toute fois que ce pourcentage ne constitue qu'un repère général. Ce qui importe vraiment c'est que vous soyez à l'aise avec les dettes que vous contracterez et que vous ayez confiance de pouvoir effectuer tous vos remboursements.

### Être maître de la situation

Lorsque vous utilisez le crédit dans le cadre de la planification financière, vous devez vous assurer de l'avoir bien en main. Vous devez pour cela être conscient de ce que vous devez au total, connaître le montant mensuel minimum de vos remboursements et savoir si vous utilisez le bon produit de crédit.

Voici quelques conseils pour vous aider à rester maître de la situation :

Faites un budget et respectez-le. Assurez-vous que vos entrées de fonds excèdent vos sorties de fonds

Avant de signer une convention de crédit assurez-vous toujours de la comprendre

Sachez combien il vous en coûtera d'emprunter. Utilisez-vous le bon moyen de crédit qui convient à votre achat?

### Conserver de bons antécédents de crédit

Lorsque vous empruntez de l'argent, vous vous constituez des antécédents de crédit qui sont indiqués à votre dossier à une agence d'évaluation de crédit. Avec votre permission, un prêteur à qui vous faites une demande quelconque de crédit peut consulter votre dossier qui fait état de vos habitudes en matière de remboursement. Ces dernières constituent l'un des critères sur lesquels se fonde le prêteur pour prendre une décision relative à un prêt.

Le meilleur conseil afin de conserver de bons antécédents de crédit, effectuez vos remboursements à temps. Le paiement sauté ou en retard sont signalés à l'agence d'évaluation, dans l'éventualité de ne pas être en mesure d'effectuer un versement, appeler votre prêteur pour prendre des dispositions.

Vivez l'expérience... **SWANN**

Le seul concept entièrement québécois

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR FEMMES

Dès le 15 août...

PROMOTION DE LA RENTRÉE  
1<sup>ère</sup>  
MENSUALITÉ GRATUITE\*

\*Certaines conditions s'appliquent Sur abonnement de 12 mois régulier. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Offre d'une durée limitée. Frais d'évaluation en sus.

8 centres dans la région de Québec

811, Jean-Gauvin, Cap-Rouge (mail jardin mobile)

877-1222

30 min.

Carte d'entraînement **ESSAI GRATUIT**

3 sessions gratuites d'entraînement (1 semaine)

1 2 3

\* Coupon valide pour une semaine  
\* Cette offre ne peut être renouvelée

www.swann.ca

Beaucoup plus qu'un simple abonnement

- \* Circuit de 30 stations (appareils musculaires pneumatiques ajustables, vélos, steps d'aérobie)
- \* Salle de jeux pour enfants
- \* Vestiaire complet avec douches et casiers
- \* Assistance d'entraîneurs qualifiés
- \* Évaluation mensuelle
- \* Tarifs corporatifs

# Grande vente de garage les 8 et 9 septembre dans toutes les rues de la ville

(YG) Les 8 et 9 septembre prochains aura lieu la grande vente de garage dans toutes les rues de la ville. Cette activité est organisée par le comité de levée de fonds pour les réparations de l'église.

Il est toujours possible de s'inscrire pour participer à l'activité. Les cartes, au coût de 20 \$ sont disponibles à la ville, au presbytère, à la pharmacie Brunet et auprès des membres du comité de levée de fonds. Vous recevrez votre carte et un ballon d'identification.

Pour ceux et celles qui ne veulent pas tenir leur vente de garage chez eux, il y a possibilité de se regrouper sur les

terrains de la Fabrique. Chacun apporte sa table, son présentoir, etc. (La carte "vente de garage" est exigée.)

Tout article que vous voudrez bien offrir à la Fabrique est bienvenu. Il y aura vente sur le parvis de l'église et tous les montants recueillis iront directement pour les réparations de l'église.

Breuages, grignotines, articles promotionnels, cartes routières indiquant les points de ventes seront disponibles aux kiosques près de l'église. Comité de levée de fonds aux numéros 806-412 ou 878-2084. ■



Les 8 et 9 septembre prochains aura lieu la grande vente de garage dans toutes les rues de la ville. Cette activité est organisée par le comité de levée de fonds pour les réparations de l'église.

## Des nouvelles de Présence-Famille Saint-Augustin

(YG) Présence-Famille présente de nombreuses activités en septembre. Parmi celles-ci, mentionnons la sortie champêtre au Domaine Maizerets le 4 septembre, Le terrorisme dans le monde le 11 septembre, Le club de lecture le 13 septembre, Le dîner-causerie, présentation de la programmation automne 2007 le 19 septembre, et Savoir dire non et merci le 25 septembre. Pour inscriptions et informations : Cynthia Sirois-Perreault au 878-3811.

### Loisir pour tous

En collaboration avec la municipalité, l'organisme permet aux personnes et familles de Saint-Augustin-desmaures de s'inscrire gratuitement aux activités de loisirs. Les inscriptions auront lieu les 10 et 11 septembre à Présence-Famille. Informez-vous des conditions d'admissibilité au 878-3811.

### Cuisines collectives

L'organisme vous offre la possibilité de vous joindre aux groupes de cuisines collectives, nées de la débrouillardise de femmes qui se réunissaient régulièrement pour planifier et cuisiner leurs recettes, tout en partageant les coûts. Au programme, les participants apprendront de nouvelles recettes, plusieurs trucs culinaires et mijoteront des repas sains et équilibrés. C'est aussi la chance de faire des rencontres et de se faire des amis, de construire un réseau d'entraide et d'acquiescer et partager des connaissances.

### Collecte de sang

Présence-Famille, partenaire d'Héma-Québec, remercie les 96 personnes qui se sont présentées pour faire un don de sang lors de la collecte qui s'est tenue vendredi, le 6 juillet dernier au complexe municipal. Chaque don est important afin d'assurer la suffisance de la réserve de sang.

### Rendez-vous parents/enfants

Le rendez-vous parents/enfants est un groupe d'entraide qui s'adresse à des parents accompagnés de leurs enfants âgés entre 0 et 5 ans, qui désirent partager et enrichir leur expérience parentale dans une ambiance de détente. Ce service est offert en partenariat avec le groupe Les Relevailles. Tous les vendredis, de 9h à midi, à compter du 7 septembre.

### Projet : Le micro aux aînés

Présence-Famille relance une seconde fois les activités pour les aînés. En plus des anciennes activités, l'organisme en développe de nouvelles dont le projet Le micro aux aînés. Un modèle de calendrier d'activités dans le cadre d'une rencontre le mercredi 29 août à 14 heures. Les inscriptions pour les cours d'informatique et les activités du mois de septembre se prendront lors de cette activité. ■

# RONA

Faites-vous plaisir !

**Échangez**

**375 milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup> contre un certificat RONA de 50\$**  
(No article 18011091)

OU

**150 milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup> contre un certificat RONA de 20\$**  
(No article 1800410)

Visitez [airmiles.ca](http://airmiles.ca) ou appelez **1-888-AIRMILES** pour les commander.

\* Certaines restrictions s'appliquent. Les quantités peuvent être limitées. Visitez [www.airmiles.ca](http://www.airmiles.ca) pour tous les détails.

**MARTIN JULIEN, propriétaire**

423, Route 138, St-Augustin (Québec) G3A 2S7  
**T (418) 878-2023 F (418) 878-5087 quinc.maurice@sympatico.ca**

## Les scouts satisfaits de leur campagne d'aide financière

Les responsables du groupe scouts de Saint-Augustin sont très satisfaits de la réponse des entreprises qui ont donné leur appui lors de la demande d'aide financière pour les camps de l'été 2007. Ces dons permettront aux jeunes de réaliser leurs activités. ■

## La Société d'horticulture et d'écologie de Portneuf (SHEP) vous offre des activités



Le 12 août à 9 heures, la Société d'horticulture et d'écologie de Portneuf (SHEP) vous propose un échange de plantes et un encan. Vous pouvez soumettre un maximum de cinq plantes, vivaces seulement, dont quatre en échange et une pour la SHEP. Il ne faut pas oublier de mettre les plantes en pot à l'avance. L'échange aura lieu au Centre paroissial au 2, de la Fabrique, Pont-Rouge. Le 26 août à 9 heures, Frank Moro présente Les lilas de demain, au Centre Ernest-J.-Papillon, 100, rue Sainte-Angélique, à Saint-Basile.

De plus, la date limite d'inscription pour participer au concours Photos nature Portneuf est le 31 août 2007. Informations et inscription, à l'accueil, auprès des membres du Conseil d'administration ou de Mme Simonne Audet-Hamel au 286-3552. ■

# L'École de danse Espace danse connaît une excellente première année

(YG) L'école de danse Espace danse a connu une première année d'activités bien remplie et des spectacles de fin de saison magnifiquement interprétés par les danseurs dans leurs différentes disciplines. Les élèves ont su partager, avec les 1500 spectateurs, leur passion de la danse en leur faisant vivre des moments d'émotions et de réels plaisirs. De plus, ils ont remporté quatre médailles d'or et d'argent au Festival International de Danse Encore Édition 2007 à Trois-Rivières au mois de juin dernier.

Auparavant, le 1er juillet, les élèves d'Audrey Potvin en danse hip-hop ont proposé deux chorégraphies très appréciées du public pour la Fête du Canada à l'extérieur au Centre les Bocages. Et au mois de mai dernier, les élèves de la Troupe Alpha ont présenté à l'Auditorium des Compagnons de Cartier une chorégraphie pour le spectacle bénéfique d'Opération Enfant Soleil.

D'autre part, le camp d'été est en cours et l'organisme a connu un record de participation cette année avec 90 jeunes de 4 1/2 à 15 ans pour les deux semaines de camp de danse. Une petite présentation a lieu à la fin de chaque semaine.

## Automne 2007- Hiver 2008

Les inscriptions pour l'automne 2007 et l'hiver 2008 sont en cours et tous les renseignements se retrouvent dans le livret des loisirs de la ville de Saint-Augustin et de la ville de Québec.

Les cours offerts sont : Éveil à la danse, danse créative, danse classique, danse jazz, danse hip-hop pour les enfants et adolescents et danse classique, danse et mise en forme ainsi que Tango argentin pour les adultes. Pour tous renseignements supplémentaires: Mme Marcelle Turgeon, directrice: 831-3054 ■



Les élèves ont remporté quatre médailles d'or et d'argent au Festival International de Danse Encore Édition 2007 à Trois-Rivières au mois de juin dernier.



L'école de danse Espace danse a connu une première année d'activités bien remplie et des spectacles de fin de saison magnifiquement interprétés par les danseurs dans leurs différentes disciplines.

# Joakim Albert : Un athlète à surveiller de près

(YG) Le jeune athlète de 13 ans de Saint-Augustin-de-Desmaures, Joakim Albert, sera à surveiller de près lors de la 43<sup>ème</sup> Finale des Jeux du Québec à Sept-Îles en cyclisme sur roue. Il prendra part aux épreuves du 5 km contre la montre, du 40 km route et du 35 minutes critérium. Le deuxième bloc de compétition se déroulera du 8 au 11 août.

Pour ce jeune athlète, il s'agit d'une participation à une deuxième Finale des Jeux du Québec consécutive en 2007. Lors des Jeux d'hiver, il avait brillé dans L'Assomption en patinage de vitesse, catégorie

cadet, en remportant cinq médailles d'or, battant cinq records des Jeux et en ayant été porte-drapeau de la région de Québec à la cérémonie de clôture.

Lors de la saison estivale, il troque le patin pour le vélo. À sa première année dans la catégorie minime, il se fait déjà remarquer. Il est présentement détenteur du maillot bleu, le positionnant comme étant le meilleur du circuit provincial. Pour cet Augustinois, ces Jeux représentent une belle expérience sportive, et il est vraiment excité de s'y rendre. ■



**30%**  
Vêtements  
collection 2007  
(homme et femme)

**50%**  
Souliers  
Reebok

Les Prix sont en congés

~~499,91\$~~  
**299,99\$**  
Bois #1 NIKE  
SUMO2

**50%**  
Sacs Dunlop  
Héritage

**Complexe Sports Excellence**  
(Autoroute Duplessis, derrière CanadianTire)

**871-8118**

# Ouverture 4 septembre

Centre de conditionnement  
pour femmes en 30 minutes.

## Curves

La plus grande chaîne de  
conditionnement physique  
au Québec et au monde!

À Saint-Augustin / Cap-Rouge  
dans le nouveau  
Complexe médical de l'Hêtrière  
au 3520, rue de l'Hêtrière  
[www.curvesquebec.ca](http://www.curvesquebec.ca)



Curves

## OFFRE D'EMPLOI

Entraîneuses demandées, excellente  
formation sur place, nous recherchons  
des personnes dynamiques!

Envoyez votre c.v. par courriel avant le 20 août  
au [curves@cite.net](mailto:curves@cite.net) ou par la poste au  
168 St-Joseph, St-Raymond, QC G3L 1H6

à l'attention de Dominique Cayer

## Le Club sportif 50+ en action de Saint-Augustin offre de nombreuses activités sportives

(YG) Après seulement trois mois d'existence, le Club sportif 50+ en action de Saint-Augustin a doublé le nombre de ses membres atteignant 55 membres. Selon les responsables, à chaque semaine, de nouvelles figures joignent leurs rangs et découvrent le plaisir d'être physiquement actifs. De plus, les responsables présentent de nombreuses activités pour l'automne. De la natation en nage libre les mardis après-midi, et ce, dès le 28 août. Des randonnées en montagnes, avec des parcours de six à dix kilomètres et plus, les lundis à compter du 10 septembre. De la marche en boisé urbain, soit des randonnées pédestres de cinq à sept kilomètres, les mardis matin dès le 11 septembre. Et Vélo découverte, des parcours entre 30 et 50 kilomètres, les mercredis jusqu'au 26 septembre.

Les intéressés peuvent devenir membres, sans frais pour l'année 2007, en communiquant au numéro 878-3811. ■



Chaque semaine, l'activité Vélo découverte regroupe une vingtaine de participants. Sur la photo, le départ d'un groupe de cyclistes devant la Maison Déry à Pont-Rouge pour une randonnée sur des chemins de campagne qui leur permettra de découvrir des coins intéressants.

## Les cours du Club de judo de Saint-Augustin

Activité sportive et duelle aidant au développement de certaines qualités physiques.

Minimum 16/groupe et possibilité de regroupement.

Lieu : Résidence de La Salle.

### Inscription

Résidence de la Salle, 5010, rue Clément-Lockquell, Saint-Augustin.

**AUTOMNE** : 5 septembre, de 18 h 30 à 20 h 30.

**HIVER** : 2 janvier, de 18 h 30 à 20 h 30.

**Affiliation à Judo-Québec** : obligatoire pour tous les membres (coût variant selon l'âge).

### Paiement

Chèque à l'ordre de Nelson Moore ou Club de Judo Cap-Rouge/Saint-Augustin.

**Bonification à l'inscription** : 1 pers./famille (document d'étude gratuit); 2 pers./famille (1 casquette/20 \$); 3 pers./famille (2 gaminets/40 \$).

**Équipement requis** : judogi (costume de judo) disponible sur place.

**Renseignements** : Nelson Moore au 650-1313.

**Durée** : 14 sem.

### AUTOMNE

GROUPE	HORAIRE	DÉBUT	COÛTS*
4-5 ans/mixte	Judi, 18 h à 19 h	13 sept.	80 \$
12 ans et +/mixte	Judi, 19 h à 20 h 30	13 sept.	90 \$
6-8 ans/mixte	Ven., 18 h à 19 h	14 sept.	90 \$
9 ans et +/mixte	Judi, 19 h à 20 h 30	14 sept.	90 \$

### HIVER

GROUPE	HORAIRE	DÉBUT	COÛTS*
4-5 ans/mixte	Judi, 18 h à 19 h	10 janv.	80 \$
12 ans et +/mixte	Judi, 19 h à 20 h 30	10 janv.	90 \$
6-8 ans/mixte	Ven., 18 h à 19 h	11 janv.	90 \$
9 ans et +/mixte	Judi, 19 h à 20 h 30	11 janv.	90 \$

# Dix représentants de Saint-Augustin-de-Desmaures à la 43<sup>ème</sup> finale des Jeux du Québec

YVON GIROUX  
redaction@journalst-augustin.ca

(YG) Dix jeunes athlètes de Saint-Augustin-de-Desmaures participeront à la 43<sup>ème</sup> finale des Jeux du Québec du 2 au 11 août prochain à Sept-Îles. Ils font partie de la délégation de Québec composée de 234 athlètes et de 51 entraîneurs-accompagnateurs.



## Des changements à l'horaire des cours du Club de karaté de Saint-Augustin

(YG) La nouvelle saison du club de karaté St-Augustin s'en vient à grand pas! Veuillez noter les changements importants apportés à l'horaire des cours. Les cours aux adultes seront dorénavant le lundi et mercredi de 20 h à 21 h 30 à l'école de La Salle.

Les cours aux élèves juniors seront le lundi de 19 h 00 à 20 h 00 à l'école de La Salle et le samedi de 9 h 15 à 10 h 15 à l'école Les Bocages (rue des Landes). Les cours du samedi à l'école Les Bocages demeurent cependant de 10 h 30 à 12 h 00. Ce cours s'adresse aux élèves juniors et adultes.

Également, une majoration de 20 % sera apportée aux non-résidents de Saint-Augustin suite à une politique adoptée par la municipalité sur les cotisations aux activités du service des loisirs. Il est donc important de consulter le MIM spécial loisirs dont la parution se fera au mois d'août. ■

Les jeunes étaient invités récemment au Centre Mgr Laval dans l'arrondissement de Beauport pour recevoir les dernières informations et leurs vêtements officiels pour ces jeux.

Parmi les athlètes de Saint-Augustin-de-Desmaures, mentionnons Joakim Albert et Édouard Garneau en cyclisme, Benoît Gauthier-Drouin en voile, Justine Germain, Isabelle Gingras et Sarah-Jane Marois en basketball féminin, Hubert Loranger-Desbiens en basketball masculin, Laurie Côté en golf, Renée-Claude Bélisle en volleyball féminin Célestin Fortin-Rhéaume en volleyball masculin.

La 43<sup>ème</sup> finale comptera sur une présentation de 16 disciplines. Les résultats de la délégation de Québec seront affichés sur le [www.jeuxduquebec.com](http://www.jeuxduquebec.com) ■




## Les taux augmentent : que faire ?

**PASCAL P. POIRIER**  
Caisse Populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures

Fidèle à sa politique monétaire, la Banque du Canada majorait récemment son taux directeur de 25 points de base. Cette période de volatilité des taux d'intérêts suscite bon nombre de questionnements de la part des emprunteurs hypothécaires. Essentiellement, ces derniers désirent savoir s'il est préférable d'opter pour un terme fixe ou de privilégier un coût variable afin de profiter d'éventuelles baisses de taux d'intérêts.

Difficile de répondre à la question, mais en somme, lorsque la capacité de remboursement de l'emprunteur est limitée, il lui importe de choisir une option lui permettant de stabiliser le paiement hypothécaire. Si au contraire, le propriétaire recherche le plus bas taux d'intérêts sur le marché et qu'il a une faible sensibilité aux fluctuations de taux d'intérêts, de courts termes ainsi que l'hypothèque à taux variables devraient être privilégiés.

Dans de telles situations, la pire stratégie consiste à adopter un comportement similaire à l'investisseur émotif. Ce dernier est prêt à investir lorsque le marché boursier a connu de belles performances tout en vendant lorsque la valeur de son portefeuille diminue. Dans les faits, cet investisseur « réactif » achète à haut prix et vend lorsque les marchés ont diminué.

Plusieurs stratégies existent. Avant de renouveler votre prêt hypothécaire, référez-vous à votre conseiller en finances personnelles afin qu'une solution adaptée à votre situation financière vous soit présentée.

Quant à l'emprunteur, il doit reconnaître que les taux d'intérêts ont déjà augmenté et qu'à court terme, d'autres hausses demeurent possibles. Est-ce réellement le moment approprié pour choisir un long terme ?

Pour toute question, vous pouvez communiquer avec moi à :

**[pascal.p.poirier@desjardins.com](mailto:pascal.p.poirier@desjardins.com)**



Sylvie Caron  
**DESIGN**

Créatrice d'ambiance

3824, rue de l'Hétrière  
Saint-Augustin, Québec  
G3A 2X1

Bur: (418) 658-0778  
Fax: (418) 658-3458

[www.sylviecarondesign.com](http://www.sylviecarondesign.com)  
[sylviecaron\\_design@hotmail.com](mailto:sylviecaron_design@hotmail.com)

## Pierre Garand finaliste pour le prix Mérite à Revenu Québec

(YG) Pierre Garand, ancien directeur des services administratifs et techniques à la DGP, était finaliste pour le prix Mérite à Revenu Québec. L'Augustinois, tout juste retraité, s'est démarqué en participant au redressement du programme de perception des pensions alimentaires. Sa volonté première était de contribuer au bien-être des enfants du Québec. Il a ainsi permis de faire de ce programme l'un des plus efficaces au Canada et dans le monde. D'ailleurs, le programme a reçu une mention honorable lors du congrès de la National Child Support Enforcement Association, en 2005. ■



Pierre Garand, ancien directeur des services administratifs et techniques à la DGP, était finaliste pour le prix Mérite à Revenu Québec.

## Le Club de marche de Saint-Augustin-de-Desmaures reprend ses activités en septembre

(YG) Le Club de marche de Saint-Augustin-de-Desmaures reprendra ses activités régulières le 11 septembre prochain, et le regroupement se fera à 19 h 30 aux portes arrières de l'école du Pavillon de la Salle (à l'intérieur) pour Saint-Augustin ville. Quand au secteur des Bocages, les mardis seulement, le regroupement se fera au supermarché IGA Charles Albanel le premier mardi du mois et les autres mardis du mois au supermarché Métro de L'Hétrière à 19 h 30. La durée de l'activité est d'une heure. C'est gratuit et accessible à tous.

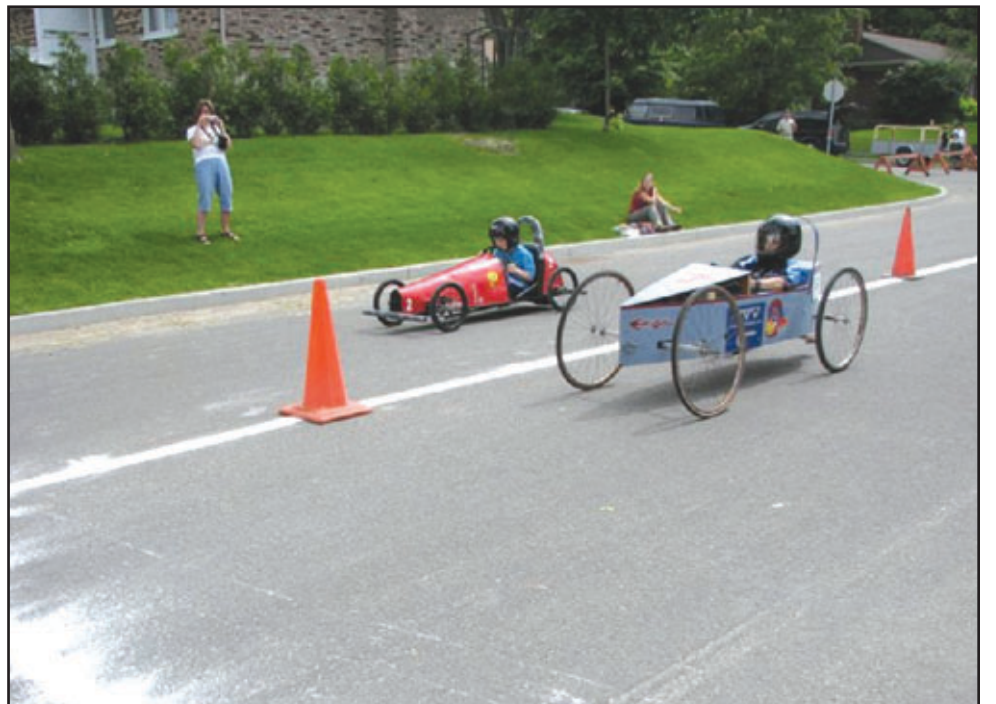
Le Festival de la marche aura lieu le samedi 25 août au Témiscouata à Saint-Michel Du Squatec. Les personnes intéressées peuvent contacter Mme Rhéa Bourgeois, présidente du Club de marche de Saint-Augustin-de-Desmaures, au 878-2762 ou jet7129@hotmail.com ■



En fin de saison, le Club a fait une sortie aux marais Léon Provencher à Neuville. Ils ont ainsi pu admirer la beauté du lieu et observer plusieurs espèces d'oiseaux.

## Victoire du Club Optimiste à la course de tacots de Cap-Rouge

(YG) Pour une deuxième année consécutive, le Club Optimiste de St-Augustin a remporté la course de tacots du Club Optimiste de Cap-Rouge présenté récemment. Le jeune Justin Désilets, fils de Jean Désilets et de Renée-Claude Giasson, a conduit le bolide à la victoire. Ce super tacot avait été prêté par M. Jean McCarthy, de J.L.M. Usinage de précision. ■



**Aux Petits Coups de Coeur**

♥ Hel et Mel ♥

**25%**

♥ DE RABAIS les 25 et 26 août ♥

sur tout en magasin  
excepté cartes de fête et ballons à l'hélium

Vous pouvez trouver  
Cadeaux • Emballages  
Articles de fêtes  
Décoration  
De tout pour  
la famille

433, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures  
(418) 878-9433

## Le club de natation CSQ Cap-Rouge/Saint-Augustin/Québec

# Quand le développement des jeunes passe par la natation

(YG) Le Club de Natation CSQ est une équipe sportive axée sur la poursuite de l'excellence tant au niveau individuel qu'organisationnel. Mais c'est aussi l'utilisation de la natation comme outil de développement pour les jeunes. Le club offre trois programmes principaux aux intéressés. Le programme préscolaire (3 mois à 5 ans), offert en association avec Sears JeNage, offre un programme dynamique aquatique et des bénéfices sûrs aux nageurs et à leurs parents. Conçu par de grands experts de la natation, ce programme permet aux jeunes d'apprendre à nager de façon efficace. Les programmes compétitifs s'adressent aux six ans et plus et visent le développement de l'endurance et l'établissement d'objectifs permettant aux nageurs d'acquiescer confiance, efficacité et rapidité. Finalement, les programmes Sport-Études, mentionnés un peu plus bas.

Sur le plan individuel, chaque membre est encouragé et assisté dans le dépassement de ses propres limites. Sur le plan de l'organisation, l'ensemble des décisions et actions prises sont orientées vers le développement à long terme des conditions nécessaires dans la poursuite de l'excellence à son plus haut niveau. « Nous mettons de l'avant que la natation est un sport chronométré et non jugé, ce qui permet de démontrer au jeune la relation directe entre les efforts et les résultats. Il s'agit d'un sport individuel évidemment, mais il est pratiqué avec d'autres jeunes qui partagent les mêmes valeurs », explique M. Stéphane Maranda, président du club.

### Historique

Le club CSQ (Cap-Rouge/ St-Augustin/Québec) est le regroupement, pour fins de compétitions, du club de natation C.R.S.A. et du club de la Capitale. Ce regroupement a été opéré en octobre 1989 sous l'initiative des entraîneurs des deux clubs locaux respectifs, soit les frères Claude et Pierre Lamy. De janvier à septembre 1996, un rapprochement important s'est effectué entre les deux clubs fondateurs, si bien qu'aujourd'hui toutes les activités sont intégrées au sein du C.S.Q. Ils ne forment plus qu'une seule et même équipe. Depuis le début du programme concentration natation de compétition, également en 1989, le club C.S.Q. n'a cessé de progresser.

Au niveau régional, le Club de natation C.S.Q. a mis trois ans pour s'imposer. Au niveau provincial, les clubs de Pointe-Claire et CAMO, tous deux de la région de Montréal, sont les seuls clubs du Québec actuellement à devancer le C.S.Q. C'est un gain de 71 rangs en six ans.

### Tout près de 30 athlètes du club possèdent les standards AAA ou plus

« Mais au-delà de ces performances, il est bon de rappeler que le club offre des cours et des programmes de natation centrés sur les besoins et les habiletés spécifiques à chaque nageur. Ces cours et ces programmes sont offerts aux enfants d'âge préscolaire jusqu'au développement d'athlètes d'élite au niveau international. Et nous disposons d'une équipe de six entraîneurs hautement qualifiés et amoureux de leur sport. Ils sont détenteurs de baccalauréat et sont certifiés par le Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) », précise M. Maranda.

Lui-même un fervent adepte de ce sport, M. Maranda estime que les jeunes de Saint-Augustin-de-Desmaures sont sous-représentés dans le club avec 22 membres. « Nous faisons beaucoup d'efforts pour mieux faire connaître notre sport et le club. En ce sens, le



directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures et son équipe, nous donnent un excellent appui parce qu'ils croient aux valeurs véhiculées par cette discipline sportive. D'ailleurs, notre association avec la caisse nous permet de faire la distribution dans tous les foyers de Saint-Augustin d'un dépliant expliquant les programmes du club en août. C'est une contribution excessivement importante », raconte M. Maranda.

Plusieurs jeunes athlètes des 114 que comptent le club se signalent dans diverses compétitions. Mentionnons notamment, Charles Desjardins, 13 ans, de Saint-Augustin-de-Desmaures, un espoir classé premier substitut aux Jeux du Québec à Sept-Îles en août. Il a été aussi participé au dernier Championnat canadien groupe d'âge qui a eu lieu au début juillet à Montréal. Yannick Lupien qui a remporté une médaille d'argent aux Championnats du monde aquatique FINA 2005 à Montréal au relais 4X100 mètres. Et Jonathan Blouin, un des beaux espoirs olympiques et qui se situe parmi les 30 meilleurs au monde. Il vient de battre le record provincial senior au 200 mètres papillon, établi en 1995.

### Programme Sport-Études

Le Club de natation CSQ s'associe à deux écoles secondaires de la région pour offrir à ses nageurs des programmes Sports-Études. Il s'agit de l'école secondaire La Camaradière et du Séminaire Saint-François. Cette institution jouit déjà d'une excellente réputation quant à son encadrement pédagogique, disciplinaire et sportif. Bien que le Séminaire Saint-François ait un curriculum bien rempli au niveau des sports, ce sont d'abord les études qui sont prioritaires.

L'implantation d'un programme études et natation est le fruit d'un partenariat avec le Club de natation CSQ (Cap-Rouge/Saint-Augustin/Québec). Il constitue une belle occasion que le Séminaire Saint-François offre aux jeunes nageurs et nageuses de la grande région de Québec de développer leur potentiel dans cette discipline. Le programme études et natation est un programme de concentration tandis que le programme Sport-Études natation est un programme reconnu par le M.E.L.S. Tous les athlètes (filles ou garçons) de la 1<sup>ière</sup> à la 5<sup>ième</sup> année du secondaire peuvent soumettre leur candidature. ■



Charles Desjardins

**15% à 50%**  
de rabais sur tous les  
**VÉLOS**

**15% à 70%**  
de rabais sur tous les  
**SOULIERS**

**20% à 50%**  
de rabais sur tous les  
**VÊTEMENTS D'ÉTÉ**



**DEPUIS 18 ANS!**

**POSITIONNEMENT  
JUTEAU CANTIN**

**Mise au point de vélo  
29,99\$**  
(pièces en sus)

**Mise au point  
haute performance  
89,99\$**  
(pièces en sus)

**877-4018**

**3695, de l'Hétrière, St-Augustin**

à 2 minutes de la sortie Jean-Gauvin (voisin de l'aréna Actival)



**LA FORCE KIA**

À l'achat  
**Ne payez rien avant 1 an**

sur tous les modèles

**SPECTRA 2007\***

LE NOUVEAU  
**RONDO DE KIA\***



Louez-le pour

**229\$ /MOIS**

Pour 60 mois  
229\$ avec 2835\$ de comptant  
246\$ avec 1995\$ de comptant  
284\$ avec 0\$ de comptant

**RIO 2007\***  
(4 PORTES)



Louez-là à partir de

**149\$ /MOIS**

Pour 60 mois  
149\$ avec 1045\$ de comptant  
165\$ avec 495\$ de comptant  
173\$ avec 0\$ de comptant



Louez-là pour

**159\$ /MOIS**

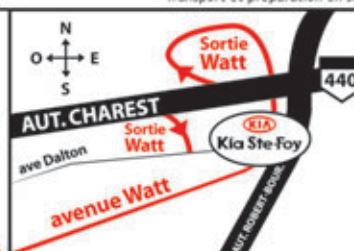
Pour 60 mois  
159\$ avec 2160\$ de comptant  
187\$ avec 495\$ de comptant  
195\$ avec 0\$ de comptant

**0% de financement à l'achat de toute KIA 2007 en inventaire!** Détails sur place

\* Transport et préparation en sus / Taxes en sus / Détails chez votre concessionnaire Kia Ste-Foy / Photos à titre indicatif.

**Kia Ste-Foy**

**654-2929**  
2335, av. Watt, Québec  
www.kiastefoy.com



**KIA**  
**KIA MOTORS**  
Surprenez la route